

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського
Освітня програма	54832 Германська філологія (англійська, німецька). Переклад
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	135
Повна назва ЗВО	Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського
Ідентифікаційний код ЗВО	01566057
ПІБ керівника ЗВО	Чернега Оксана Богданівна
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	www.donnuet.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/135>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	54832
Назва ОП	Германська філологія (англійська, німецька). Переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування, кафедра іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	кафедра економіки та туризму
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	Дніпропетровська обл., м. Кривий Ріг, вул. Трамвайна 16.
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	77362
ПІБ гаранта ОП	Остапенко Світлана Анатоліївна
Посада гаранта ОП	Завідувач кафедри
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	ostapenko@donnuet.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(097)-523-29-60
Додатковий телефон гаранта ОП	<i>відсутній</i>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
заочна	1 р. 4 міс.
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

З метою підготовки висококваліфікованих фахівців в галузі германської філології та перекладу у 2021 році Донецьким національним університетом економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського (ДонНУЕТ) було прийнято рішення про започаткування ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» (наказ №144 від 29.10.2021 р.)

При розробленні ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» було враховано потреби ринку праці регіону та м. Кривий Ріг; результати вивчення досвіду реалізації освітньо-професійних програм підготовки магістрів за зазначеною та спорідненими спеціальностями провідних українських та зарубіжних закладів вищої освіти; вимоги діючого Стандарту вищої освіти України із галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія» другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.)

ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» була затверджена Вченою Радою ДонНУЕТ у лютому 2022 р. (протокол №8 від 24.02.2022 р., наказ ректора №58 від 16.05.2022 р.). Перший набір на ОП здійснено у вересні 2022 р.

У 2023 р. до ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» вносилися зміни з метою її подальшого удосконалення відповідно до пропозицій внутрішніх і зовнішніх стейкхолдерів (протокол Вченої ради №13 від 29.06.2023 р., наказ ректора №111 від 29.06.2023 р.).

Програма передбачає розвиток hard skills та soft skills здобувачів вищої освіти та спрямована на формування компетентностей фахівців у галузі філології, лінгвістики та перекладу.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2024 - 2025	45	6	1	0	0
2 курс	2023 - 2024	30	10	1	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	54651 Прикладна лінгвістика та переклад
перший (бакалаврський) рівень	34233 Філологія 51626 Мова та література (англійська, німецька). Переклад
другий (магістерський) рівень	54832 Германська філологія (англійська, німецька). Переклад
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	6439	4808
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	0	0
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	6439	4808

Приміщення, здані в оренду	0	0
----------------------------	---	---

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОП Германська філологія (англійська, німецька). Переклад 2023.pdf</i>	P9BoGg254S2H3uvbCqTWOpW09pTYjPsJP+G2oVWBFrk=
Навчальний план за ОП	<i>НП дФЛ-2024м від 26.10.2023.pdf</i>	apnUk9rxHOLAwpk/+87V2Fz3oP2KyVzUTozuogPt9M=
Навчальний план за ОП	<i>НП зФЛ-2024м від 26.10.2023.pdf</i>	cAcJcvX1vNSH46FU9bDVKksl8SE6R64cVA7mgtYnAGA=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Рецензії на ОП.pdf</i>	Ed1v8muTXRRiQsElkkiEyJHoGkOQZ1pT2jSPpppGCGk=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Відгуки-рекомендації на ОП.pdf</i>	3HwRn8V5aACQle2QlaKyfv63A3iyubB5fxYGOutoVmY=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Витяги з протоколів кафедри.pdf</i>	mCn8fYjx/fZwBFMKZPOiLJoJE1joZ8cYj1a/vXa5aTs=

1. Проектування освітньої програми

Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Результати навчання досягаються за рахунок:

1) викладання ОК:

ПРН1, ПРН2, ПРН5, ПРН6, ПРН12, ПРН14 – ОПП2, ОПП3, ОПП4, ОПП5 та ін.;

ПРН3 – ОПП3, ОПП8;

ПРН4 – ОПП2, ОПП3, ОПП6, ОПП7, ОПП8;

ПРН7, ПРН9 – ОПП1, ОПП3, ОПП9;

ПРН8 – ОПП9;

ПРН10, ПРН15, ПРН16 – ОПП3, ОПП6, ОПП7, ОПП9;

ПРН11 – ОПП2, ОПП3, ОПП8, ОПП9;

ПРН13 – ОПП2, ОПП8 та ін.;

ПРН17 – ОПП8;

ПРН18, ПРН19 – ОПП3, ОПП6, ОПП7;

2) участі здобувачів ОП у роботі наукового гуртка «Філологічні студії», науково-дослідних роботах кафедри та участі у наукових заходах;

3) навчання принципам презентації і пояснення ідей, понять і концепцій, усвідомлення мети спілкування; врахування особливостей аудиторії або співрозмовників; формування навичок переконання, вміння вести діалог;

4) використання студентоцентризованих технологій навчання (Flipped classroom, peer-to-peer-learning);

5) створення освітнього комунікативного середовища;

- 6) реалізації міжпредметних зв'язків дисциплін професійного циклу (наприклад, ОК «Загальне мовознавство» → ОК «Теорія та практика перекладу» → ОК «Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)» → ОК «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)» тощо);
- 7) проходження перекладацької практики;
- 8) виконання кваліфікаційної роботи;
- 9) забезпечення конструктивної взаємодії викладача/адміністрації та здобувача.

Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?

Професійний стандарт відсутній

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Освітній процес на ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» впроваджується з вересня 2022 р. В період підготовки ОП було здійснено опитування здобувачів ВО (рівень бакалавр) з ОП «Мова та література (англійська, німецька). Переклад» щодо цілей та програмних результатів навчання на ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» (проект ОП було розміщено на сайті Університету (projekt 035m)). Результати опитування розглядалися групою розробників ОП, що знайшли своє відображення у ОК «Практикум з галузевого перекладу».

Пропозиції та інтереси випускників під час формування цілей та задач ОП не враховувалися в зв'язку з тим, що на момент запровадження програми в університеті не було випуску фахівців з цієї ОП.

- роботодавці

На етапі формування ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» у жовтні 2021 р. було проведено консультації із роботодавцями щодо програмних компетентностей та результатів навчання, структури та складових плану підготовки здобувачів вищої освіти (ТОВ «Світ мов», ТОВ «Красін Тур», ПАТ «АрселорМітталл», КП «Інститут розвитку міста Кривого Рогу»). Пропозиції та зауваження роботодавців, отримані під час консультацій, були обговорені на засіданні кафедри іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін (протокол №9 від 04.01.2022р.) та враховані у проекті ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» (введення ОК «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)», «Практикум з галузевого перекладу» тощо), який був розміщений на сайті Університету у січні 2022 р. для обговорення (projekt 035m).

- академічна спільнота

При формуванні ОП були враховані наукові здобутки НПП Університету, членів проєктної групи, їх професійний досвід викладацької діяльності (ОК «Теорія та практика перекладу», «Практикум з галузевого перекладу», ОК «Загальне мовознавство», ОК «Літературний процес в культурному контексті епохи» тощо).

- інші стейкхолдери

Інтереси МОН України як стейкхолдера враховуються в повному обсязі, що знаходить відображення у відповідності цілей і програмних результатів навчання Стандарту вищої освіти для другого (магістерського) рівня спеціальності 035 «Філологія» (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.)

Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?

Ціль ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» полягає у підготовці фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами, для забезпечення потреб ринку праці та гармонійно розвинутих особистостей, націлених на реалізацію власного внеску в розвиток укр. державності, громадянського суспільства.

Мета ОП відповідає місії Університету, яка полягає у створенні і розповсюдженні освітніх, наукових і загальнолюдських цінностей, які сприяють розвитку українського суспільства, а стратегічна ціль полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців для забезпечення потреб нац. господарства, ринку праці та гармонійно розвинутих особистостей, націлених на реалізацію власного внеску в розвиток укр. економіки, державності, громадянського суспільства, шляхом розвитку творчих та лідерських здібностей, критичного мислення, формування проф. компетенцій.

Стратегія Університету розміщена на офіційному сайті (<https://donnuet.edu.ua/strategija-universitetu-2/>).

Цілі ОП відповідають стратегії Університету та реалізуються при виконанні програм «Підвищення якості освітньої діяльності», «Інтернаціоналізація освіти і науки», «Наукова та інноваційна діяльність», «Самореалізація та проф. зростання» тощо.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?

При формуванні цілей і програмних результатів навчання було враховано тенденції розвитку

1) науки, а саме: 1) зв'язок актуальних проблем сучасної філології з осмисленням феномена мови, літератури, фольклору, тенденціями парадигмального розвитку гуманітарної думки загалом і філологічної думки зокрема; 2) програмні результати ОП орієнтовані на формування необхідних теоретичних знань щодо особливостей гуманітарного знання, зокрема, сутності й природи сучасної філології, основних напрямів розвитку філологічної думки на етапі так званого «парадигмального зламу», якомога глибшого осягнення особливостей гуманітарного знання загалом і його філологічної складової зокрема;

2) спеціальності, а саме: 1) зв'язок лінгвістики з суміжними науками (контрастивною та прикладною лінгвістикою, перекладознавством, літературознавством), що сприяє вирішенню практичних завдань лексикографії, термінознавства, галузевого перекладу тощо; 2) програмні результати ОП орієнтовані на знання новітніх концепцій, актуальних і дієвих методів професійної діяльності; 3) необхідність формування компетентностей майбутнього: аналітичне мислення та інноваційність, активне навчання, комплексне вирішення проблем; необхідність розвитку soft skills (комунікації, командної роботи, адаптивності тощо) та крос-культурної компетентності.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?

При формуванні цілей та ПРН було враховано:

1) стан ринку праці взагалі та ринок перекладацьких послуг зокрема. Останній характеризують такі тенденції: глобалізація (бізнес виходить за нац. кордони, обсяги міжнародних комунікацій зростають), децентралізація (географічне розташування перекладача більше не має значення) та перехід у віртуальний простір (перекладацькі послуги все більше надаються онлайн). Фахівці з перекладу потрібні для підтримки міжнародної політ. співпраці та популяризації культури та мови нашої країни за її межами.

2) галузевий контекст, а саме необхідність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області; важливість забезпечення міжмовної та міжкультурної усної та письмової комунікації та обміну інформацією в різних галузях; доцільність використовувати інформац. та комунікац. технології для вирішення складних спец. задач і проблем проф. діяльності;

3) регіональний контекст

Дніпропетровська обл. – один із найбільш економічно та промислово розвинених регіонів України. В області в цілому та м. Кривий Ріг зокрема функціонує ціла низка підприємств-лідерів нац. економіки: Арселор Міттал», підприємства групи «Метінвест», КЗРК, АТ «ДНІПРОАЗОТ» тощо, які входять у переліку найбільших експортерів України, що обумовлює сталу потребу у фахівцях, здатних здійснювати комунікацію з міжнародними контрагентами, укладати і перекладати ділову та технічну документацію тощо.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?

При формуванні цілей та програмних результатів навчання ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» прийнято до уваги досвід подібних програм в інших ЗВО України, у т.ч. Національного лінгвістичного університету, Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Львівського національного університету імені Івана Франка, НТУ «Дніпровська політехніка», що знайшло відображення в ОК ОП. У навчальні плани ОП включено ОК, що викладаються в більшості проаналізованих ЗВО: Практика усного та писемного мовлення (англійська мова), Практика усного та писемного мовлення (німецька мова), Загальне мовознавство, Методологія наукових досліджень, Теорія та практика перекладу, Практикум з галузевого перекладу, Перекладацька практика (виробнича), Виконання та захист кваліфікаційної роботи та ін.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?

При формуванні цілей та програмних результатів навчання ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» прийнято до уваги досвід подібних програм в закордонних закладах вищої освіти, у т.ч. Universität Wien (Translation (Master) (univie.ac.at)), Uniwersytet Krakowski (<https://ifa.filg.uj.edu.pl/program-studiow1>), The University of Glasgow (<https://www.gla.ac.uk/subjects/englishlanguage/>), Pennsylvania State University (<https://bulletins.psu.edu/graduate/programs/majors/english/>, <https://bulletins.psu.edu/graduate/programs/majors/german/#coursestext>), що визначило доцільність включення у навчальний план ОП таких ОК, як: Практика усного та писемного мовлення (англійська мова), Практика усного та писемного мовлення (німецька мова), Теорія та практика перекладу та ін.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

25

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія», що регламентована Стандартом вищої освіти для вказаної спеціальності, затвердженим наказом МОН України від 20.06.2019р. №871. ОП має чітку структуру, її освітні компоненти взаємопов'язані та становлять логічну послідовність, що відображено у структурно-логічній схемі. Освітні компоненти відповідають об'єкту вивчення ОП – мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Таким чином, за теоретичним змістом предметної області зміст освітньої програми «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» повністю відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія». Крім того, зміст ОП повністю відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія» за цілями навчання. Зміст ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія» за методами, методиками та технологіями, що використовуються: теоретичні методи (аналітичний огляд, узагальнення та конкретизація, метод сходження від абстрактного до конкретного та систематизація); емпіричні методи (спостереження, порівняння, аналогія, компаративний аналіз, компонентний, аспектний аналіз, інтертекстуальний аналіз); лінгвістичні методи (описовий, порівняльний, зіставний і структурний).

За набуття здобувачами практики застосування методів, методики та технології філологічної науки відповідає цикл освітніх компонентів професійної підготовки, перекладацька практика.

Для аудиторної, самостійної та науково-дослідної роботи, дистанційного навчання здобувачі застосовують системне та сервісне програмне забезпечення: операційну систему Windows; прикладне програмне забезпечення: Office365, Microsoft Office (Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, Teams), Digital Language Laboratory Nibelung; платформи Moodle; сервіси: програми автоматичного перекладу (DeepL, CAT, Google), електронні словники та термінобази, мобільні додатки (IATE, General Surgery), термінологічні бази даних (Trados, MemoQ), програма для управління корпусом і аналізу тексту Sketch Engine).

Програмні результати навчання забезпечуються обов'язковими компонентами, що підтверджують матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми та силабусами навчальних дисциплін.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Індивідуальна освітня траєкторія здобувачів ВО реалізована через індивідуальний навчальний план. Процедури та механізми, що забезпечують формування індивідуальної траєкторії, визначені положеннями П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-01-2024.pdf>), П ДонНУЕТ 02.01-11-2023 «Про індивідуальний навчальний план здобувача вищої освіти» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-11-2023.pdf>). Індивідуальний навчальний план здобувача враховує вимоги ОП, освітньо-професійні та особистісні інтереси здобувача ВО. Індивідуальним навчальним планом здобувача ВО передбачено 27,77% вибіркових дисциплін.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Вибір навчальних дисциплін здійснюється здобувачами ВО у межах, передбачених відповідними освітньою програмою та навчальним планом. Загальний обсяг вибіркових дисциплін складає не менше 25% від загального обсягу кредитів ЄКТС відповідного навчального плану. Право на вибір НД та процедура вибору визначені положеннями П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-01-2024.pdf>), положенням П ДонНУЕТ 02.01-11-2023 «Про індивідуальний навчальний план здобувача вищої освіти» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-11-2023.pdf>).

Вибір навчальних дисциплін здійснюється з Банку дисциплін Університету на відповідний навчальний рік.

Запис на вибіркові дисципліни здійснюється в II етапи.

I етап – вибір здобувачами ВО вибіркових дисциплін з Банку дисциплін Університету за допомогою програмного продукту «Вибір дисциплін» на освітньому порталі <http://donnuet.ddns.net>.

II етап – уточнення вибіркової компоненти із врахуванням затверджених розкладів навчальних занять (застосовується у разі, якщо здобувач ВО не може відвідувати обрану дисципліну через співпадіння розкладів викладання навчальних дисциплін).

Запис на вибіркові дисципліни наступного навчального року здобувачами ВО освітнього ступеня магістра 2 року навчання очної форми здобуття ВО здійснюється до 20.11 поточного навчального року.

Запис на вибіркові дисципліни наступного навчального року здобувачами ВО заочної форми здобуття ВО здійснюється під час настановно-екзаменаційної сесії поточного навчального року.

Запис на вибіркові дисципліни весняного семестру першого року навчання здобувачами ВО всіх форм здобуття вищої освіти за освітнім ступенем магістра здійснюється Приймальною комісією під час вступної кампанії.

Інформація про вибіркові дисципліни (у вигляді робочої програми, анотації та презентації) наявна на сайті Університету (вкладення Студенту – Каталог дисциплін) та на інформаційних сайтах кафедр.

До 01.10 кожного року на сайті Університету розміщуються Банк дисциплін Університету на осінній та весняний семестри наступного начального року за рівнями вищої освіти.

До 10.10 кожного року для ознайомлення здобувачів ВО зі структурою, змістом вибіркових дисциплін на сайтах кафедр розміщуються анотації та презентації навчальних дисциплін.

Дирекції ННІ спільно із кафедрами організують ознайомлення здобувачів ВО із анотаціями та презентаціями навчальних дисциплін, що пропонуються до вивчення у наступному навчальному році, та Інструкцією щодо здійснення вибору із використанням програмного продукту «Вибір дисциплін», що затверджена наказом ректора. Результати здійснення вибору дисциплін затверджуються вченою радою ННІ (до 1 грудня) за кожною академічною групою та використовуються для формування індивідуальних навчальних планів здобувачів ВО.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

На ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» передбачено перекладацьку практику (виробничу) (4 кредити, 3 семестр).

Зміст і завдання практичної підготовки визначаються програмою практики та методичними вказівками, що розроблені відповідно до положення П ДонНУЕТ 05.02-01-2023 «Про практичну підготовку здобувачів вищої освіти» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-05.02-01-2023.pdf>).

Практична підготовка сприяє реалізації особистісного потенціалу, дозволяє ЗдВО чітко усвідомити перспективи майбутньої проф. діяльності. Здобуті компетентності, необхідні для подальшої проф. діяльності, відображено у матриці забезпечення ПРН.

Здобувачі ВО даної ОП мають можливість проходити практику у м. Кривий Ріг. Під час проходження практики формуються наступні компетентності, передбачені Стандартом ВО: ІК, ЗК2, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК8, ЗК9, ЗК10, ЗК12, ФК6, ФК7, ФК8, ФК9, ФК10.

Для визначення змісту, цілей і завдань практичної підготовки відбувається тісна співпраця з роботодавцями шляхом проведення консультацій, анкетування, укладання договорів про співпрацю.

Відповідно до Положення П ДонНУЕТ 02.02.13-2023 «Про анкетування стейкхолдерів» проведено опитування ЗдВО за анкетой SQ_3 «Щодо якості практичної підготовки та здобуття під час практики необхідних для подальшої проф. діяльності компетентностей» (вересень 2023 р., наказ №141 від 04.09.2023 р.), результати якого свідчать про високий рівень задоволеності здобувачів практичною підготовкою.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання

Освітні компоненти ОП дозволяють поруч з hard skills сформувавши та розширити спектр soft skills (SS) здобувачів ВО. SS навички студенти ОП здобувають та відпрацьовують під час контактних занять, практичної підготовки та самостійної роботи. Для набуття SS навичок використовуються такі методи навчання як: активні імітаційні (ділова гра, ігрове проєктування, моделювання ситуацій, комунікативна задача), неімітаційні (мозковий штурм, технології «Мікрофон», «Карусель», «Бліц-інтерв'ю», підхід peer-learning), проєктні, інтерактивні, евристичні методи – методи створення ідей, проєктна робота, case studies.

Усі освітні компоненти ОП формують такі SS як: комунікативні здібності, командна робота, тайм менеджмент, адаптивність та гнучкість, вміння критично мислити та розв'язувати конфлікти тощо. Окремі компоненти ОП формують навички: самопрезентації – ОПП2, ОПП3, ОПП4, ОПП5, ОПП6, ОПП7, ОПП8, ОПП10; ситуаційної обізнаності – ОПП2, ОПП6, ОПП7, ОПП10; роботи з новими медіа та віртуальної колаборації – ОПП3, ОПП4, ОПП5, ОПП10; міжособистісної взаємодії та комунікаційні – ОПП2, ОПП3, ОПП4, ОПП5, ОПП10.

Соціальна комунікація з представниками професійної спільноти забезпечується перекладацькою практикою, організацією та відвідуванням вебінарів, майстер-класів тощо. Соціальна комунікація з академічною спільнотою, можливість висвітлювати та захищати результати своїх досліджень реалізується через участь здобувачів ВО у конференціях усіх рівнів, конкурсах наукових робіт та ін.

Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

ОП має чітку структуру, а саме: містить загальну інформацію, опис предметної області, характеристику освітньої програми, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання, викладання та оцінювання, програмні компетентності та результати навчання, модуляризацію програми, перелік компонент та їх логічну послідовність, форми атестації здобувачів ВО, матрицю відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми та матрицю забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми, структурно-логічну схему.

Освітні компоненти відповідають об'єкту ОП – мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.

Освітні компоненти ОП взаємопов'язані та становлять логічну послідовність, що відображено у структурно-логічній схемі.

Під час опанування ОК можна простежити логічний взаємозв'язок: базові ОК є передумовою для вивчення інших ОК. Наприклад, ОК «Загальне мовознавство» → ОК «Теорія та практика перекладу» → ОК «Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)» → ОК «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)» тощо).

В сукупності освітні компоненти дають можливість досягти заявленої мети ОП та всіх програмних результатів навчання.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Під час розробки та реалізації ОП використовується студентоцентрикований підхід, що ґрунтується на реалістичності запланованого навчального навантаження та передбачає урахування пріоритетів особи у виборі змісту навчання (можливість вибору навчальних дисциплін), темпу (робота в навчальному середовищі Moodle при виконанні індивідуальних завдань) та місця навчання (бібліотека, житло, парк, транспорт – в місцях, де є Інтернет).

Контроль за реальним обсягом навантаження по навчальній дисципліні здійснює викладач (адміністратор), який визначає зміст контактних годин та самостійної роботи, розробляє завдання та встановлює час і терміни їх виконання з урахуванням психологічних норм засвоєння інформації студентами та з використанням технологій хронометражного вимірювання. Вся інформація щодо обсягів і змісту самостійної роботи відображається у силабусі та методичних рекомендаціях до вивчення дисципліни.

Керівник перекладацької практики надає інформацію стосовно організації її проходження, планує тижневе навантаження студентів, узгоджує його з іншими видами навчальної діяльності, розробляє індивідуальне завдання та встановлює час і терміни його виконання.

При розробці методичного забезпечення кваліфікаційної роботи враховується тижневе навантаження студентів з навчальних дисциплін.

Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації

Практикоорієнтованість освітньої програми забезпечується:

- 1) проходженням перекладацької (виробничої) практики (4 кредити ЄКТС) в реальних умовах на базах різноманітних установ, зокрема перекладацьких бюро, професійних та громадських організаціях, туристичних агенціях, у сфері культурних служб, діяльність яких має міжнародний характер;
- 2) проведенням практичних занять з дисциплін циклу професійної підготовки (35 кредитів ЄКТС), що формують у здобувачів ВО комунікативну, лінгвістичну, соціокультурну та професійні компетенції шляхом їх залучення до виконання професійно орієнтованих завдань, формування вмінь і навичок усного та писемного мовлення і галузевого перекладу (ОК «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)», «Теорія та практика перекладу», «Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)», «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)», «Психологія особистості та розвиток наукового мовлення»);
- 3) запрошенням професіоналів-практиків та фахівців галузі для проведення майстер-класів, практичних занять, вебінарів, де вони діляться професіональним досвідом практичної роботи в галузі;
- 4) виконанням кваліфікаційних робіт (проектів), що дає можливість здобувачам ВО ставити та успішно вирішувати на достатньому професійному рівні науково-дослідницькі та практичні завдання з лінгвістики та перекладознавства. За ОП не здійснюється підготовка здобувачів ВО за дуальною формою навчання.

Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП сприяє формуванню навичок та комп-ей, які мають безпосереднє відношення до досягнення цілей сталого розвитку (ЦСР):

1. Міжкультурна комунікація – вміння ефективно спілкуватися з представниками різних культур, що сприяє соціальній інклюзії, зменшенню нерівності (ЦСР 10) та побудові мирних і інклюзивних суспільств (ЦСР 16);
2. Критичне мислення – здатність аналізувати тексти, критично оцінювати інф-ю, розпізнавати маніпуляції та упередження, що підтримує якісну освіту (ЦСР 4) та мирне і справедливе суспільство (ЦСР 16);
3. Інновації та цифрова грамотність – використання сучасних технологій для перекладу, розуміння автоматизованих інструментів керування термінологією, що сприяє розвитку індустрії та інновацій (ЦСР 9);
4. Соціальна відповідальність – розуміння соціальних наслідків перекладу, особливо у контексті освітніх та просвітницьких матеріалів, що сприяє гідній праці (ЦСР 8), а також розвитку стійких громад (ЦСР 11);
5. Глобальне мислення – усвідомлення глобальних викликів та цілей, здатність працювати в міжнар. контекстах, що підтримує співпрацю у сфері глобальних партнерств (ЦСР 17).

Всі ОК ОП відповідають соціальній складовій СР, що орієнтована на людину і спрямована на збереження стабільності соц. і культурних систем.

Університет входить до рейтингу Times Higher Education Impact Rankings (2021–2024) за 17 ЦСР «Партнерство заради СР» за показниками досліджень, управління, пропаганди та навчання, що підтверджує його підтримку ЦСР через співпрацю з іншими країнами, просування найкращих практик та публікацію даних.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<http://vstup.donnuet.edu.ua/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Для конкурсного відбору осіб, які на основі НРК6 (СВО бакалавр) вступають для здобуття ступеня магістра, зараховуються бали, отримані вступником за результатами єдиного вступного іспиту (ЄВІ), що складається за технологіями ЗНО, та фахового іспиту зі спеціальності 035 «Філологія» в закладі вищої освіти, відповідно до Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2024 році (далі – Порядок прийому) та Правил прийому до ДонНУЕТ в 2024 році. ЄВІ складається із двох блоків: тесту з іноземної мови та тесту загальної навчальної компетентності (ТЗНК). При вступі на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК7 (СВО магістр або ОКР спеціаліст, здобутого за іншою спеціальністю) конкурсний відбір здійснюється за результатами ЄВІ або співбесіди з іноземної мови (на вибір вступника) та фахового іспиту зі спеціальності в закладі вищої освіти. За будь-якої траєкторії вступу претенденти подають разом із заявою на участь в конкурсному відборі мотиваційний лист. Програма фахового іспиту зі спеціальності розробляється фаховою атестаційною комісією, розглядається на засіданні кафедри за участю гаранта ОП та затверджується головою приймальної комісії. Мінімальне значення конкурсного балу для допуску вступника до участі в конкурсному відборі на місця державного замовлення складає 130 балів за шкалою 100–200. Встановлені Порядком прийому та Правилами прийому вимоги є ефективним способом для формування вмотивованого, здатного до навчання за ОП контингенту здобувачів ВО.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюються Розділом 6 Положення ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-01-2024.pdf>), що оприлюднене на сайті Університету.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)

На даній ОП процедура визнання результатів навчання, отриманих у в інших ЗВО, не застосовувалась.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Процедура визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється положенням ДонНУЕТ 01.03-04-2023 «Про визнання в Донецькому національному університеті економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/r-02.01-24-2023.pdf>), що оприлюднене на офіційному сайті Університету.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті

На даній ОП процедура визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, не застосовувалась.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?

Освітній процес здійснюється відповідно до «Закону про світу», «Закону про вищу освіту», «Стандарту», що знаходить своє відображення у Положеннях та Стандартах Університету. Відповідно до положення П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу» освітній процес в Університеті здійснюється за такими формами: навчальні заняття, самостійна робота, практична підготовка, контрольні заходи, які у своїй сукупності через диференційний підхід до вибору методів навчання і викладання сприяють досягненню ПРН. Залежно від змісту та особливостей кожної ОК застосовується широкий спектр 1) методів навчання і викладання: активні імітаційні (кейсовий метод, ділова гра, моделювання ситуацій, комунікативна задача) та неімітаційні (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, підхід peer-learning та fleer-chart, тренінг, технологія «Мікрофон») методи; 2) засобів навчання: бібліотечні фонди, цифрові методичні матеріали, відео лекції, технічні засоби, системне та прикладне програмне забезпечення; 3) технологій навчання: пояснювально-ілюстративне, проблемне, програмоване і диференційоване навчання.

Логічна послідовність вивчення та взаємозв'язок ОК, застосування широкого спектру методів, засобів та технологій навчання і викладання у своїй сукупності сприяють досягненню ПРН.

Розробка методичного забезпечення (силабусів, робочих програм, методичних рекомендацій) ОК ОП базується на окреслених формах і методах навчання і викладання та забезпечують набуття здобувачами ВО ОП hard skills, soft skills та дозволяє досягти ПРН.

Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Методи, засоби та технології навчання і викладання повністю відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та реалізуються через: можливість створення індивідуального навчального плану студента та вибору змісту навчання (можливість вибору навчальних дисциплін), вибору темпу навчання (робота у навчальному середовищі Moodle при виконанні індивідуальних завдань, варіантів самостійної роботи), можливість вибору місця навчання (бібліотека, парк тощо), отримання права на академічну відпустку, можливість визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО.

Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти формами і методами навчання і викладання встановлюється за допомогою анкетування (анкета SQ_5 «Опитування здобувачів вищої освіти щодо відповідності форм, методів навчання і викладання вимогам студентоцентрованого підходу») відповідно до Положення 02.02.13-2023 «Про анкетування стейкхолдерів».

Результати on-line опитування здобувачів ВО ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад», проведеного відповідно до наказів №58 від 30.03.2023 р. та № від 141 від 04.09.2023 р. «Про проведення on-line опитування здобувачів вищої освіти», дозволяють зробити висновок про високий рівень їх задоволеності методами навчання та викладання: оцінки окремих аспектів отримали від респондентів у переважній більшості оцінки "повністю задовольняє" та "скоріше задовольняє".

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

В Університеті створені умови для успішної реалізації здобувачами ВО та НПП права на академічну свободу. Документи системи менеджменту якості Університету (положення П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу», П ДонНУЕТ 02.02-04-2023 «Про методичне забезпечення освітньої програми», П ДонНУЕТ 02.02-03-2023 «Про методичне забезпечення навчальної дисципліни») регламентують лише структури освітньої програми та методичного забезпечення навчальної дисципліни.

При розробці методичних матеріалів та здійсненні освітньої діяльності НПП мають можливість на вільний вибір форм, методів (словесних, наочних, практичних) і засобів викладання і навчання, що базуються на принципах свободи слова, творчого підходу, вільному поширенні знань та, водночас, дозволяють досягнути необхідних результатів навчання за ОП.

Здобувачі ВО та НПП мають право на вільний вибір тем для досліджень.

Університет створює умови для реалізації креативних підходів до освітнього процесу, проведення наукових досліджень та використання їх результатів у освітньому процесі. Для задоволення інтересів здобувачів ВО в освітньому процесі використовуються переваги платформи Moodle, що дозволяє реалізувати принципи академічної свободи у виборі часу, місця та способу опанування навчальних матеріалів.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів

За освітньою компонентою (ОК) «Навчальні дисципліни (НД)» інформація надається:

1) під час процедури вибору дисциплін (дирекції ННІ спільно із кафедрами організують ознайомлення здобувачів ВО із анотаціями та презентаціями навчальних дисциплін, що пропонуються до вивчення у наступному навчальному році та Інструкцією щодо здійснення вибору із використанням програмного продукту «Вибір дисциплін»); 2) на першому занятті, на якому студентів ознайомлюють зі змістом силабусу, термінами виконання індивідуальних та самостійних робіт, порядком та критеріями їх оцінювання. Додаткова інформація надається викладачем протягом семестру (участь у олімпіадах, конкурсах тощо).

Повна інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів представлена в робочих програмах НД, що розміщені на сайті Університету ((вкладення «Студенту» – каталог дисциплін), в методичних вказівках та в Moodle.

За ОК «Перекладацька практика» інформацію стосовно організації проходження, критеріїв оцінювання та порядку захисту звітів надають керівники практики до початку практики.

За ОК «Кваліфікаційна робота» інформація стосовно організації, строків виконання, змісту, критеріїв оцінювання та порядку захисту робіт надається керівником кваліфікаційної роботи на консультаціях та на навчальній платформі Moodle.

Методичні матеріали також розміщені у репозитарії (<http://elibrary.donnuet.edu.ua/>).

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП відбувається шляхом:

1) набуття умінь та навичок проведення наукових досліджень, підготовки наукових публікацій (ОК «Методологія наукових досліджень», «Психологія особистості та розвиток наукового мовлення»); 2) виконання індивідуальних завдань науково-дослідного характеру; 3) участі в роботі наукового студентського гуртка «Філологічні студії»

(Петровська А., Крицький О., Назаренко Я. – ФЛ–22М, Ковалець І., Міценко В. – ФЛ–23М, Лисогор М., Уголькова М., Назарян А. – ФЛ–24М); 4) участі здобувачів ВО у виконанні НДР «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів», 2021-2024 рр., номер державної реєстрації 0121U109224 (Петровська А., Крицький О. – ФЛ–22М, Лисогор М., Уголькова М. – ФЛ–24М); 5) участі здобувачів ВО у науково-практичних конференціях: за 2022-2024 рр. здобувачами ВО ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» взято участь у 6 міжнародній і 7 всеукраїнських науково-практичних конференціях, 6) підготовки наукових публікацій: за 2022-2024 рр. здобувачами ВО ОП було підготовлено 39 самостійних публікацій до участі в конференціях та 15 публікації у співавторстві з викладачами у фахових та наукометричних наукових виданнях; 7) навчання на он-лайн курсах у межах міжнародних проєктів (Лисогор М. «Основи квантитативної лінгвістики для філологів» лютий-червень 2024 р., «Соціолінгвістика» лютий-травень 2024 р.)

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

У відповідності до STU 02.02-10-2023 «Проектування та розробка освітніх програм» удосконалення ОП (оновлення змісту освітніх компонентів) обговорюється на засіданні кафедри. На підставі рішення засідання кафедри, навчально-методичної ради вносяться зміни в навчальний план та розробляється необхідне методичне забезпечення. Процес передбачає оцінювання таких параметрів: зміст ОП у світлі нових досліджень у відповідній галузі з метою забезпечення актуальності програми; зміна потреб ринку праці та суспільства; робоче навантаження, навчальні досягнення та успішність студентів; ефективність процедур оцінювання студентів; очікування, потреби та задоволеність студентів та роботодавців щодо ОП; навчальне середовище і служба підтримки студентів та їх відповідність цілям програми.

Оновлення методичного забезпечення ОП здійснюється у відповідності до STU 02.02-15-2020 «Навчально-методичне забезпечення», а саме реалізуються підпроцеси 1) планування та підготовка навчальних видань; 2) контроль та аналіз.

Оновлення методичного забезпечення ОП здійснюється в лютому – травні кожного року (за потребою) відповідно STU ДонНУЕТ 02.02–13–2023 «Реалізація освітніх програм».

Відповідно до положення П ДонНУЕТ 02.02-03-2023 «Про методичне забезпечення навчальної дисципліни» оновлене методичне забезпечення на наступний навчальний рік розміщується на навчальній платформі Moodle, в Office 365 до 1 вересня (осінній семестр), до 1 січня (весняний семестр).

Відповідно до положення П ДонНУЕТ 02.02-04-2023 «Про методичне забезпечення освітньої програми» (методичне забезпечення освітньої програми – це сукупність методичних забезпечень навчальних дисциплін, які включено до навчального плану освітньої програми, та інших нормативних та навчально-методичних матеріалів в електронній та паперовій формах, за допомогою яких реалізуються завдання, сформульовані в освітній програмі) оновлення (корегування) методичного забезпечення здійснюється в лютому–травні кожного року. Оновлене методичне забезпечення на наступний навчальний рік розміщується на навчальній платформі Moodle, в Office 365 до 1 вересня.

Робочі програми навчальних дисциплін розміщуються на сайті Університету (вкладення Студенту-Каталог навчальних дисциплін).

Силабуси розміщуються на навчальній платформі Moodle.

В контрактах ННП (частина 3. Обов'язки ННП) закладається пункт 3.2. «Підготовка (оновлення) методичного забезпечення навчальних дисциплін та розміщення їх на навчальній платформі Moodle згідно розподілу навчального навантаження».

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Навчання. Навчальний план ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» передбачає поглиблене вивчення ЗдВО двох іноз. мов. ЗдВО мають доступ до міжнар. наукометричних баз даних Scopus, Web of Science. Викладання. Викладачі ОП проходять навчання за міжнар. програмами підвищення кваліфікації Бочарова Ю. – Болгарія (2019 р.), Естонія (2022 р.); Зінченко В. – Болгарія (2019, 2024 р.); Воробйова Л. – Болгарія, Польща (2019, 2024 р.); Удовіченко Г. – Польща (2022 р.), Аллахвердян Т. – Латвія (2023 р.), Герасименко О. – Іспанія (2021 р.). Викладання на ОП передбачає використання інноваційних технологій, запозичених з міжнар. практики, а саме Flipped Classroom, Peer Learning. Наукові дослідження. ННП здійснюють оприлюднення результатів досліджень у закордонних виданнях (Остапенко С. – Німеччина, Польща (2022 р.), Німеччина (2023, 2024 р.), Зінченко В. – Румунія (2021 р.), Болгарія (2020 р.); Ревуцька С. – Чехія (2021 р.); Удовіченко Г. – Румунія, Чехія (2021 р.), Німеччина (2023, 2024 р.), Аллахвердян Т. – Сербія (2022 р.), Герасименко О. – Німеччина (2023 р.), Покулевська А. – Польща (2022 р.); беруть участь у міжнар. конференціях. Протягом 2019 – 2023 рр. опубліковано у міжнар. наукометричних базах Scopus і Web of Science: Удовіченко Г. – 10 ст., Бочарова Ю. – 8 ст., Зінченко В. – 8 ст.; Остапенко С. – 7 ст.; Ревуцька С. – 4 ст.; Аллахвердян Т. – 3 ст., Покулевська А. – 1 ст. Міжнародна волонтерська діяльність. MSF – ЗдВО Северський М., Денисенко М. (перекладачі).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?

Контрольні заходи є необхідним елементом зворотного зв'язку у процесі навчання. Вони дозволяють перевірити

досягнення програмних результатів навчання у межах навчальних дисциплін ОП і забезпечують своєчасне коригування навчального процесу.

В Університеті використовуються такі види контролю як поточний і підсумковий.

Поточний контроль проводиться протягом семестру. Основна мета поточного контролю – забезпечення зворотного зв'язку між викладачами та здобувачами ВО у процесі навчання, забезпечення управління навчальною мотивацією студентів. Інформація, одержана при поточному контролі, використовується як викладачем – для коригування методів і засобів навчання, так і студентами – для планування самостійної роботи.

Критерії оцінювання рівня знань здобувачів ВО відображаються у робочій програмі НД, методичних рекомендаціях та силабусі.

Підсумковий контроль забезпечує оцінку результатів вивчення здобувачем ВО окремої НД. Максимальна сума балів, які може набрати здобувач ВО при вивченні НД, складає 100. Оцінювання здійснюється за національною шкалою та шкалою ЄКТС.

В Університеті використовуються дві форми підсумкового контролю: залік та екзамен.

Залік – це вид підсумкового контролю, при якому засвоєння студентом навчального матеріалу оцінюється на підставі результатів поточного контролю протягом семестру.

Екзамени проводяться у період екзаменаційних сесій, відповідно до розкладу, що затверджується першим проректором та доводиться до відома здобувачів ВО до початку екзаменаційної сесії. Форма проведення екзаменів в Університеті – тестування на платформі Moodle; для студентів спеціальності 035 «Філологія» екзамени з фахових дисциплін можуть мати інші форми (усну, письмову).

Існуючі в Університеті форми контрольних заходів (в т. ч. і на ОП) дозволяють об'єктивно перевірити досягнення програмних результатів навчання за рахунок високих організаційного та методичного рівнів управління цим процесом (застосування прийомів диференціації контролю знань; організація багаторівневого контролю із застосуванням тестів, теоретичних запитань, ситуаційних завдань; визначення якісних характеристик контролю (повноти (наявність повного ланцюга системи знань); систематичності (упорядкованість і стрункість); науковості (глибоке засвоєння наукових понять, законів, теорій); міцності (можливість довгострокового зберігання в пам'яті накопиченої сукупності знань і засобів діяльності).

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Документація СМЯ Університету передбачає наявність чітких та зрозумілих форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів ВО. У вільному доступі на сайті Університету розташовано низку Положень, які регулюють процедуру проведення контрольних заходів, а саме:

Положення П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу» містить вимоги (п. 7.14) до організації та проведення контрольних заходів та критеріїв оцінювання.

Положення П ДонНУЕТ 02.01-07-2023 «Про організацію та проведення підсумкового контролю знань у формі тестування» визначає форми проведення контрольних заходів, вимоги до їх проведення, а також перевірки та інтерпретації результатів тестування.

Критерії оцінювання навчальних досягнень відображено в робочих програмах дисциплін, що розміщені на сайті в Каталозі дисциплін, силабусах (навчальна платформа Moodle), методичних вказівках до вивчення дисциплін, що розміщено у репозитарії.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

За освітньою компонентою (ОК) «Навчальні дисципліни» інформація надається на першому занятті, на якому студентів ознайомлюють зі змістом силабусу, термінами виконання та здачі індивідуальних та самостійних робіт, порядком та критеріями їх оцінювання. Додаткова інформація надається викладачем НД протягом семестру (участь у олімпіадах, конкурсах, наукових студентських конференціях тощо).

По ОК «Перекладацька практика» інформацію стосовно організації проходження, критеріїв оцінювання та порядку захисту звітів надають керівники практики.

За ОК «Кваліфікаційна робота» інформація стосовно організації, строків виконання, змісту, критеріїв оцінювання та порядку захисту робіт розміщена на сайті випускової кафедри та наведена у методичних вказівках, розміщених на навчальній платформі Moodle і у репозитарії Університету.

Повна інформація щодо порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів представлена в робочих програмах ОК, що розміщені на сайті Університету (<https://donnuet.edu.ua/kataloh-dis-mag-2/>) та на навчальній платформі Moodle (<http://www.moodle.donnuet.edu.ua/>)

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Форма атестації здобувачів ВО за другим (магістерським) рівнем спеціальності 035 «Філологія» відповідає вимогам Стандарту вищої освіти: кваліфікаційна робота.

Єдиний державний кваліфікаційний іспит за спеціальністю «Філологія» не запроваджений.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів регулюється положеннями:

П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу»,

П ДонНУЕТ 02.01-07-2023 «Про організацію та проведення підсумкового контролю знань у формі тестування»,
П ДонНУЕТ 02.01-06-2023 «Про екзаменаційну комісію»,
П ДонНУЕТ 02.01-17-2023 «Про апеляцію результатів підсумкового контролю».
Дані документи відкриті та доступні для здобувачів ВО та викладачів. Документи оприлюднено на сайті
Університету за посиланням: <https://donnuet.edu.ua/polozhennia-universytetu/>

**Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів?
Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади
застосування відповідних процедур на ОП**

Об'єктивність екзаменаторів при проведенні контрольних заходів та оцінюванні результатів забезпечується безумовним дотриманням вимог положення П ДонНУЕТ 02.01-07-2023 «Про організацію та проведення підсумкового контролю знань у формі тестування». Базовою формою проведення контрольних заходів прийнята комп'ютерна форма тестування на навчальній платформі Moodle, яка забезпечує оцінювання результативності здобувачів ВО програмними засобами платформи та унеможливорює неправомірну зміну результатів контрольних заходів.

Розділ 5 положення П ДонНУЕТ 02.01-07-2023 «Про організацію та проведення підсумкового контролю знань у формі тестування» регламентує утворення та правила роботи комісій, які забезпечують проведення контрольних заходів, із дотриманням умов доброчесності та об'єктивності, що створює умови для запобігання виникненню конфліктних ситуацій. У разі незгоди із результатами контрольних заходів здобувачі ВО можуть подати заяву про апеляцію відповідно до вимог положення П ДонНУЕТ 02.01-17-2023 «Про апеляцію результатів підсумкового контролю» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-17-2023.pdf>).

Під час реалізації ОП конфліктних ситуацій щодо проведення контрольних заходів не відбувалось, тому відповідні процедури не застосовувались.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів?
Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок повторного проходження контрольних заходів регламентується п. 7.21 положення П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу» та положенням П ДонНУЕТ 02.01-07-2023 «Про організацію та проведення підсумкового контролю знань у формі тестування».

Повторне складання контрольних заходів допускається не більше двох разів: перший раз – у формі тестування (згідно з розпорядженням першого проректора), другий раз – комісії, яку створює директор навчально-наукового інституту. Оцінка комісії є остаточною.

На даній ОП процедура повторного проходження контрольних заходів не застосовувалася.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів
проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Процедури Університету, що урегулюють порядок оскарження процедури проведення і результатів контрольних заходів та повторного проходження контрольних заходів, регламентуються положеннями: П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу», П ДонНУЕТ 02.01-06-2023 «Про екзаменаційну комісію», П ДонНУЕТ 02.01-07-2023 «Про організацію та проведення підсумкового контролю знань у формі тестування», П ДонНУЕТ 02.01-17-2023 «Про апеляцію результатів підсумкового контролю». Дані документи відкриті та доступні для здобувачів ВО та викладачів. Документи оприлюднено на сайті Університету за посиланням:
<https://donnuet.edu.ua/polozhennia-universytetu/>

Оскаржень процедури та результатів проведення контрольних заходів на даній ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності відображені в таких документах: Кодекс етики та гідності Університету (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/kodeks-1.pdf>)

Положення П ДонНУЕТ 02.02-10-2023 «Про запобігання та виявлення академічного плагіату» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.02-10-2023.pdf>).

Кодекс академічної доброчесності (протокол Вченої ради від 25.11.2021 р., №4, наказ ректора від 25.11.2021 р. № 153.) (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2022/02/kodeks-akademichnoi-dobrochesnosti-universytetu-tuhan-baranovskoho.pdf>)

Ці документи є відкритими та доступними для здобувачів ВО та викладачів. Документи оприлюднено на сайті Університету.

Комісії з академічної доброчесності затверджено наказом ректора №142 від 04.09.2023 р.

**Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням
академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні
роботи здобувачів вищої освіти ОП**

Перевірка на дотримання академічної доброчесності здійснюється для всіх письмових робіт здобувачів ВО, наданих у вигляді електронних файлів (у форматах *.pdf; *.doc; *.docx; *.rtf; *.odt; *.ods; *.odp) з використанням спеціалізованої програми StrikePlagiarism відповідно до порядку, визначеного в розділі 5 положення П ДонНУЕТ 02.02-10-2023 «Про запобігання та виявлення академічного плагіату» (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.02-10-2023.pdf>).

Методичні розробки та наукові праці НПП, що рекомендуються до публікації в ДонНУЕТ, проходять обов'язкову перевірку на плагіат.

У випадку виявлення порушення академічної доброчесності при перевірці (низький ступінь показника оригінальності тексту 0-74,99%) текст до друку не допускається і повертається автору на доопрацювання. Після внесення необхідних виправлень процедура проводиться повторно.

Посилання на репозитарій, що містить кваліфікаційні роботи ЗДВО:

<http://elibrarysw.donnuet.edu.ua/cgi/search/archive/advanced>

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів ВО ОП здійснюється шляхом:

інформування здобувачів ВО 1 курсу про наявні в Університеті політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності під час проведення адаптаційного тижня (перший тиждень навчання в Університеті); інформування здобувачів ВО про правила наукової етики та наслідки виявлення фактів академічного плагіату; підписання здобувачами ВО Кодексу етики та гідності Університету; включення в навчальний процес творчих завдань, що сприяють формування навичок самостійної роботи здобувачів ВО (тез, есе, рецензій, оглядів літератури, підготовки презентацій тощо).

Також популяризація академічної доброчесності серед здобувачів ВО забезпечується вивченням в межах дисциплін «Методологія наукових досліджень» (тема «Інтелектуальна власність та академічна доброчесність») і «Психологія особистості та розвиток наукового мовлення» (теми «Культура писемного наукового мовлення», «Форми наукової роботи»); проведення лекцій, вебінарів, присвячених питанням академічної доброчесності, в т.ч. із залученням зовнішніх спікерів (08.11.2022 р. було проведено вебінар на тему «Види та особливості проведення наукових досліджень. Академічна доброчесність»).

Кваліфікаційні роботи, наукові праці здобувачів ВО, що рекомендуються до публікації в ДонНУЕТ, підлягають обов'язковій перевірці на плагіат.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Письмові роботи ЗДВО проходять обов'язкову перевірку на плагіат (положення П ДонНУЕТ 02.02-10-2023). У випадку виявлення порушення академ. доброчесності (показник оригінальності 0-59,99%) робота до захисту не допускається. У разі встановлення середнього ступеня оригінальності (60-74,99%) робота допускається до захисту після отримання позитивного висновку комісії з академ. доброчесності.

Будь-яка особа, яка констатувала плагіат у наук. роботі наукового, наук.-пед. працівника Університету, має право звернутися до Науково-технічної ради з письмовою заявою, яка розглядається на засіданні НТР, яка приймає відповідний висновок.

При виявленні академ. плагіату у навч. роботі ЗДВО заява подається до комісії з академ. доброчесності відповідної спеціальності, яка затверджується наказом ректора.

За порушення акад. доброчесності учасники ОП несуть відповідальність згідно до ст.42 Закону України «Про освіту» та р. 7 положення П ДонНУЕТ 02.02-10-2023.

Виявлення фактів плагіату у роботах НПП враховується при продовженні дії контракту та є підставою для дострокового припинення його дії. Також НПП можуть відмовити у присудженні або позбавити присудженого ступеня освітньо-наукового рівня чи вченого звання, кваліфікаційної категорії.

Виявлення плагіату у захищеній кваліфікаційній роботі є підставою для скасування рішення про надання документу про ВО (відповідно постанови КМУ №897 від 26.08.2021р. та положення П ДонНУЕТ 02.02-09-2023). За результатами перевірки письмових робіт здобувачів ОП фактів порушення академ. доброчесності не виявлено.

6. Людські ресурси

Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Всі викладачі, які залучені до реалізації освітньої програми, мають відповідну освітню кваліфікацію, професійний досвід та необхідні досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, Постанова Кабінету Міністрів України № 1187 від 30 грудня 2015 р.). До реалізації освітньої програми залучено 2 доктори та 7 кандидатів наук:

- Остапенко С.А. (ОК «Теорія та практика перекладу», «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)»), к.пед.н, доцент, пункти досягнення у професійній діяльності за останні 5 років 1, 3, 4, 8, 12, 14
- Удовіченко Г.М. (ОК «Загальне мовознавство»), к.пед.н, доцент – пункти 1, 3, 4, 8, 10, 12
- Бочарова Ю.Г. (ОК «Методологія наукових досліджень»), д.е.н., професор – пункти 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19
- Зінченко В.М. (ОК «Методологія наукових досліджень»), к.пед.н., доцент – пункти 1, 3, 4, 8, 12
- Аллахвердян Т.М. (ОК «Літературний процес в культурному контексті епохи»), д.філ.н., професор – пункти 3, 4, 8, 12
- Покулевська А.І. (ОК «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)», «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)»), к.філ.н., доцент – пункти 1, 3, 4, 12
- Воробйова Л.В. (ОК «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», «Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)»), к.пед.н. – пункти 1, 3, 4, 5, 12
- Ревуцька С.К. (ОК «Психологія особистості та розвиток наукового мовлення»), к.філ.н. – пункти 1, 3, 4, 8, 12

- Герасименко О.Ю. (ОК «Теорія та практика перекладу»), доктор філософії – пункти 1, 3, 4, 5, 10, 12 та професіонал-практик

- Засулько А.В. (перекладач ТОВ «Світ Мов»).

Всі викладачі ОП регулярно проходять підвищення кваліфікації як в Університеті, так і поза його межами, у тому числі за кордоном.

Згідно зі Стратегією розвитку ДонНУЕТ (2021-2025 рр.) в Університеті реалізується Програма 3.7 «Самореалізація і професійне зростання». Можливості та вимоги до професійного розвитку ННП регламентуються Положенням П ДонНУЕТ 02-03-2023 «Про підвищення кваліфікації та стажування педагогічних та ННП».

Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Відповідно до положення П ДонНУЕТ 01.02-07-2023 «Про проведення конкурсного відбору для заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) Донецького національного університету економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського» інформація про проведення конкурсного відбору висвітлюється на офіційному веб-сайті університету. В п. 2.5. Положення 01.02-07-2023 визначені вимоги до кандидатур на заміщення вакантних посад в Університеті, що враховують професіоналізм, кваліфікацію, стаж та результати наукової діяльності. Викладачі, які обираються за конкурсом, повинні мати науковий ступінь та/або вчене звання, для обрання на посаду асистента повинні мати ступінь магістра (спеціаліста). Процедура відбору викладачів-практиків визначена положенням П ДонНУЕТ 02-14-2023 «Про процедуру відбору викладачів-практиків». У Р. 2 Положення визначений порядок процесу проведення співбесіди з фахівцями, які мають досвід практичної діяльності зі спеціальності та виявили зацікавленість в здійсненні навчального процесу в Університеті. Р. 3 Положення визначає критерії оцінки спроможності претендента сприяти досягненню цілей освітньої програми.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Роботодавці, професіонали-практики та експерти галузі залучаються до організації та реалізації освітнього процесу за такими напрямками:

1) у 2023 р. залучено професіонала-практика для викладання ОК «Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)» (Засулько А. В., перекладач, ТОВ «Світ Мов»);

2) організація і проведення практик (ТОВ «Світ Мов», ТОВ «Красін Тур», КЗК «Міський виставковий зал», Центр підтримки підприємців Дія.Бізнес у Кривому Розі, КП «Інститут розвитку міста Кривого Рогу»);

3) проведення вебінарів:

The role of the translator in the work of humanitarian and charitable organizations (MSF); Особливості усного перекладу з англійської не-носіїв мови (MSF); вебінар від турагенції JoinUp; Використання мобільного додатку General surgery instruments для поліпшення роботи медичного перекладача» (MSF); Інтеграція машинного перекладу та постредагування за допомогою програми MemoQ» (ТОВ «Світ Мов»); Особливості перекладу юридичних документів (бюро перекладів «Азбука»);

4) проведення семінарів, відкритих лекцій:

Види та особливості проведення наукових досліджень. Академічна доброчесність» (ДНУ Єлісеєва О., д.е.н., професор); Early History of Britain with Modern Resonances (Університет ім. Альфреда Нобеля, Пол Бредбієр); Творчість під час війни (голова укр. комітету мережі «Євродрама» Неда Неждана); Творення літературного канону: автор, читач, редактор, видавець (гол. ред. наук. фак. журналу «Синопис: текст, контекст, медіа» Козлов Р.); Літературний Кривий Ріг (гол. ред. Експерт-КР Гончар-Хвостова О.).

Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Згідно зі Стратегією розвитку ДонНУЕТ (2021-2025 рр.) в Університеті реалізується Програма 3.7 «Самореалізація і професійне зростання».

Можливості та вимоги до проф. розвитку ННП регламентуються положенням П ДонНУЕТ 02-03-2023 «Про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників».

Викладачі ОП за останні п'ять років пройшли таке навчання:

- навчальна програма «Використання практик студентоцентрованого підходу в освітньому процесі», 2020 р. (Остапенко С., Зінченко В., Ревуцька С.); 2021 р. (Воробйова Л., Герасименко О.);

- навчальна програма «Реалізація дублінських дескрипторів», 2021 р., (Остапенко С.);

- міжнародне стажування: Воробйова Л., Зінченко В. (2019, 2024 р.), Удовіченко Г. (2022 р.), Бочарова Ю. (2020, 2022, 2023 р.), Аллавердян Т. (2023 р.), Герасименко О. (2021 р.);

- «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів», 2022 р. (Остапенко С., Удовіченко Г., Ревуцька С., Зінченко В., Покулевська А., Воробйова Л., Герасименко О.);

- Практики психолого-педагогічного супроводу та підтримки учасників освітнього процесу в умовах воєнних дій, 2022 р. (Остапенко С., Бочарова Ю.);

- Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті, 2023 р. та «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» 2024 р. (Остапенко С., Ревуцька С., Покулевська А., Воробйова Л., Зінченко В., Герасименко О.)

Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності

Згідно зі Стратегією розвитку ДонНУЕТ (2021-2025 рр.) в Університеті реалізується Програма 3.7 «Самореалізація і професійне зростання» (задача 1, пункт 1.5; задача 2, пункт 2.2., а саме: отримання міжнародних сертифікатів з іноземної мови НПП; публікації в журналах Web of Science и Scopus; мобільності тощо).

Стимулювання розвитку викладацької майстерності регламентується Статутом ДонНУЕТ, Колективним договором, положеннями:

П ДонНУЕТ 02.02-02-2023 «Про щорічне оцінювання та визначення рейтингу НПП» (рейтинг НПП є основою для стимулювання співробітників (відзначення подяками, почесними грамотами, преміювання тощо));

П ДонНУЕТ 04-04-2020 «Про преміювання НПП ДонНУЕТ за підсумками роботи за рік».

З метою розвитку викладацької майстерності в ДонНУЕТ впроваджена практика підвищення кваліфікації НПП (навчальна програма «Модель досконалості EFQM та її застосування для удосконалення діяльності університетів», 2019 р.; «Використання практик студентоцентрованого підходу в освітньому процесі», 2020 р.; «Реалізація дублінських дескрипторів», 2021 р.; «Практики психолого-педагогічного супроводу та підтримки учасників освітнього процесу в умовах воєнних дій», 2022 р., «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті», 2023 р.; «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання», 2024 р.)

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання

Досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання забезпечується завдяки використанню:

- навчальних матеріалів з навчальних дисциплін ОП, що доступні для здобувачів ВО: 1) на сайт Університету (робоча програма, методичні вказівки);

2) навчальній платформі Moodle (робоча програма, силабус, навчальний контент, методичні вказівки, додатковий дидактичний матеріал, завдання, кейси, тести);

- сучасної інфраструктури: 1) наукова бібліотека з вільним доступом до Wi-Fi, підключенням до платформ Web of Science, Scopus, 64-ма підписними виданнями (за останні 5 років); 2) репозитарій; 3) лекційні аудиторії, усі оснащені обладнанням для аудіовізуальної підтримки лекцій: проектори BenQ MX580, ноутбуки Acer M541N; 4) комп'ютерні лабораторії; 5) актові зали; 6) спортивні зали та стадіон; 7) зони відпочинку тощо.

У 2021 р. запущено інтернет-лекторій, що оснащений сучасним обладнанням для запису відео-контенту та організації змішаних форм навчання.

У комп'ютерних класах встановлено ліцензовану ОС Windows, пакет програм Microsoft Office, веб-браузер, програмне забезпечення (ПЗ) для роботи з графічними зображеннями, pdf-файлами. Використовуються платформи Moodle та Microsoft Office 365 Education, що включає програмні продукти Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Microsoft Teams та додаткові інструменти для навчання, відкриті веб-сервіси для навчання. Все програмне забезпечення, що використовується, є ліцензованим.

Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Відповідно до Закону України «Про освіту» (Відомості Верховної Ради, 2017, № 38-39, ст.380), розділ VI, ст.53, 54 Університет забезпечує доступ викладачів і здобувачів ВО до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та наукової діяльності.

Всі учасники освітнього процесу мають можливість вільного користування:

- науковою бібліотекою, яка автоматизована бібліотечною інформаційною системою Koha;

- платформами Web of Science та Scopus (є підключення до них);

- репозитарієм Університету;

- комп'ютерними класами з ліцензованим програмним забезпеченням, у т. ч. лінгафонним кабінетом Nibelung;

- платформами Moodle, Microsoft Teams, Zoom (користування без обмеження в часі);

- інтернет-лекторієм з сучасним оснащенням;

- лекційними аудиторіями (всі оснащені проекторами BenQ MX580 та ноутбуками Acer M541N), лінгафонним кабінетом;

- навчальними та науково-дослідними лабораторіями тощо.

Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Університет формує, підтримує і удосконалює середовище здійснення освітнього процесу, а також забезпечує комфортні умови для ЗВО і співробітників. З метою забезпечення задоволеності в навчанні підтримуються оптимальні фізіологічні умови (температура, шум, якість повітря, в навч. аудиторіях, лабораторіях, місцях відпочинку), умови безпеки відповідно до законодавства, сприятливі для розвитку особистості, соці. та психологічні умови (відсутність дискримінації, позитивний моральний клімат).

Університет гарантує відповідність середовища вимогам охорони праці і управляє цим середовищем. При проведенні навч. занять та наук.-досл. робіт відповідальними за безпеку є зав. кафедрами та викладачі, які

проводять відповідні заняття і роботи.

Відповідальним за пожежну безпеку в ДонНУЕТ є інженер з охорони праці.

Забезпечення безпеки в ДонНУЕТ передано на аутсорсинг (здійснення контрольно-пропускного режиму в будівлі і на територію Університету, охорона матер. цінностей і підтримка внутр. розпорядку).

На виконання рекомендацій МОНУ щодо підготовки до нового навч. року в умовах воєнного стану в 2022 р. підготовлено приміщення найпростішого укриття, що відповідає всім вимогам п.3.5 листа ДСНС № 03-1870/162-2 від 14.06.2022 «Про організацію укриття працівників та дітей у закладах освіти».

Освітнє середовище, створене в Університеті, здобувачі ОП при опитуванні у періоди 10.04. – 27.05. та 18.09. – 27.10. 2023 р. оцінили на оцінки «4» та «5» (анкета SQ_11 «Опитування ЗВО щодо відповідності освітнього середовища їх потребам та інтересам»).

Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.

Освітня підтримка: В Університеті реалізується студентоцентризований підхід до організації освітньої діяльності. Вибір навчальних дисциплін (НД) здійснюється в обсязі не менш, як 25% загальної кількості кредитів ЄКТС (консультаційну підтримку здійснює гарант ОП). На першому занятті з НД викладач інформує щодо особливостей та оцінювання НД. Ця інформація відображається в силабусі, що розміщений на навч. платформі Moodle. Протягом семестру проводяться консультації з НД. Отримання ЗдВО інд. графіку навчання передбачає можливість встановлення графіку інд. консультацій. В Університеті діє порядок ліквідації академ. заборгованостей та порядок подання апеляції. ЗдВО повністю забезпечені інформацією для навчання у доступних форматах з використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я.

Організаційна підтримка: Здійснюється адміністрацією, дирекцією ННІ, викладачами, співробітниками структ. підрозділів. Механізми орг. підтримки викладені в положеннях: П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу», П ДонНУЕТ 02.01-09-2023 «Про самостійну роботу», П ДонНУЕТ 02.01-16-2023 «Про організацію навчання за інд. графіком», П ДонНУЕТ 04.01-01-2023 «Про академ. мобільність», П ДонНУЕТ 05.02-01-2023 «Про практичну підготовку ЗдВО» тощо.

Інформаційна підтримка: Здійснюється за допомогою сайту Університету, навчальної платформи Moodle, Office 365.

Консультаційна підтримка: Здійснюється дирекціями ННІ, що працюють в режимі відкритого офісу; викладачами ОП; співробітниками структ. підрозділів.

Соціальна підтримка полягає: у стипендіальному забезпеченні ЗдВО (П ДонНУЕТ 02-04-2024 «Про стипенд. забезпечення, матеріальну допомогу та матеріальне заохочення ЗдВО», Правила призначення академ. стипендій, П ДонНУЕТ 02.02-05-2023 «Про академ. та загальний рейтинг ЗдВО», П ДонНУЕТ 02.01-05-2023 «Про порядок переведення осіб, які навчаються на договірній основі, на навчання за держ. замовленням»); отриманні пільгових держ. кредитів для здобуття ВО; отриманні допомоги від профсп. організації; захисті від будь-яких форм фізичного та психічного насильства (П ДонНУЕТ 02-08-2019); спец. супроводі (за необхідністю) та вільному доступу до інфраструктури Університету.

Підтримка фізичного здоров'я: Університет надає можливість ЗдВО підтримувати фізичну активність в обладнаних спортивних залах та стадіонах.

Підтримка ментального здоров'я: ЗдВО можуть звернутися до проф. психолога або на платформи психол. допомоги, контактні дані яких знаходяться на офіційному сайті (розділ Навчання); мають можливість пройти мультимед. курс самопомоги у боротьбі зі стресом "Самодопомога+" або отримати інд. психол. допомогу у межах інтервенції «Управління проблемами+» від фасилітатора International Medical Corps. С. Ревуцької.

Результати опитування ЗдВО даної ОП дозволяють зробити висновок про високий рівень їх задоволеності механізмами підтримки: оцінки окремих їх аспектів отримали від респондентів у переважній більшості оцінку 4,6 (анкета SQ_11).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Для створення умов для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами розроблено та застосовується Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення, а також призначено відповідальну особу за такий супровід (<https://donnuet.edu.ua/pro-universitet-2/>) вкладення Порядок супроводу осіб з інвалідністю <https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2021/01/poriadok-suprovodu.pdf>) З метою задоволення потреб осіб з особливими освітніми потребами облаштована прилегла територія (місце для паркування автотранспорту), санвузол, організовано пандус на вході до будівлі. Під потреби осіб з особливими освітніми потребами виділено навчальну аудиторію 101.

На даній освітній програмі особи з особливими освітніми потребами не навчаються.

Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Врегулювання конфліктних ситуацій забезпечується дотриманням норм Кодексу етики та гідності ДонНУЕТ, Правил внутрішнього розпорядку, Правил поведінки в Донецькому національному університеті економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського, положенням П ДонНУЕТ 02-08-2019 "Про запобігання та протидію булінгу", положенням П ДонНУЕТ 02-09-2023 "Про процедури вирішення конфліктних ситуацій".

Врегулювання конфліктних ситуацій, пов'язаних з реалізацією навчального процесу, забезпечується дотриманням

процедур, визначених в положеннях П ДонНУЕТ 02.01-01-2024 «Про організацію освітнього процесу», П ДонНУЕТ 02.01-17-2023 «Про апеляцію результатів підсумкового контролю».

Для моніторингу конфліктних ситуацій передбачено опитування здобувачів за анкетами:

SQ_08 (Опитування щодо організації контрольних заходів),

SQ_09 (Опитування щодо дотримання академічної доброчесності та її популяризації);

SQ_12 (Опитування здобувачів вищої освіти щодо політики та процедури врегулювання конфліктних ситуацій).

З метою вирішення конфліктних ситуацій, пов'язаних з корупцією, в Університеті діє Рада з питань запобігання та виявлення корупційних правопорушень (<https://donnuet.edu.ua/rada-z-pytan-zapobihannia-ta-vyivlennia-koruptsijnykh-pravororushen/>) та затверджено Антикорупційну програму (https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/anti_kor_programma.pdf), що містить правила та процедури щодо виявлення, протидії та запобігання корупції у діяльності Університету.

Випадків пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією на ОП зафіксовано не було.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регулюються Стандартом Університету «Проектування та розробка освітніх програм» ДонНУЕТ 02.02-10-2023.

Документ відкритий та доступний на сайті Університету за посиланням: <https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/STU-DonNUET-02.02-10-2023.pdf>

Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Процес удосконалення ОП передбачає оцінювання таких її параметрів: зміст ОП у світлі наукових досліджень у галузі з метою забезпечення актуальності програми; зміна потреб ринку праці та суспільства; робоче навантаження, навчальні досягнення та успішність студентів; ефективність процедур оцінювання студентів; очікування, потреби та задоволеність студентів та роботодавців щодо ОП; навчальне середовище і служба підтримки студентів та їх відповідність цілям ОП.

Пропозиції розглядаються на засіданні кафедри. На підставі рішення засідання кафедри, навчально-методичної ради Університету вносяться зміни в навчальний план та розробляється необхідне методичне забезпечення.

За результатами перегляду ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» у 2023 р. були внесені наступні зміни:

1) за результатами опитування роботодавців (ТОВ «Світ Мов», ТОВ «Красін Тур, протокол засідання кафедри №14 від 27.04.2023 р.) та анкетування ЗДВО за анкету SQ13 (протокол засідання кафедри №16 від 26.05.2023 р.) задля покращення практичних навичок здобувачів ВО в галузі перекладу з німецької мови та підвищення їх конкурентоспроможності на ринку праці було збільшено об'єм і тривалість перекладацької практики та введено ОК «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)»;

2) відповідно затвердженому Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» другого (магістерського) рівня, Положенню про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, Методичних Рекомендацій для експертів Національного агентства ОК «Наукова українська мова» та «Педагогіка вищої школи та методика викладання філологічних дисциплін» було реорганізовано у дисципліну «Психологія особистості та розвиток наукового мовлення» тощо.

Черговий перегляд ОП заплановано на жовтень-листопад 2024 р. Під час перегляду будуть враховані результати анкетування здобувачів ВО, пропозиції НПП Університету, роботодавців.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП

27.01.2020 р. Вченою радою Університету схвалено положення П ДонНУЕТ 02.02-13-2020 «Про анкетування стейкхолдерів», згідно з яким з 01.02.2020 р. впроваджено анкетування за 17 анкетами, в тому числі опитування здобувачів ВО щодо індивідуальної освітньої траєкторії, якості професійної підготовки, навчального навантаження, відповідності форм, методів навчання і викладання вимогам студентоцентрованого підходу, відповідності освітнього середовища потребам та інтересам студентів.

Згідно з результатами анкетування ЗВО ОП 2023 р. (10.04 – 26.05.2023 та 18.09 – 27.10.2023) 100% опитаних: повністю задовольняють компоненти ОП, вважають, що ОП відповідає їх потребам та сприяє їх особистісному розвитку (анкета SQ_13), знають процедуру вибору дисциплін і вважають, що їх стільки, скільки потрібно (анкета SQ_2), реалізують свої права на академічну свободу, усвідомлюють необхідність дотримання академічної доброчесності (анкети SQ_6, SQ_9), задоволені рівнем навчального навантаження (анкета SQ_4).

До інших процедур забезпечення якості здобувачі ВО залучалися відповідно до Стандартів Університету, а саме до опитування щодо якості освітньої діяльності (П ДонНУЕТ Про опитування студентів стосовно якості навчальної діяльності) та визначення рейтингу науково-педагогічних працівників (П ДонНУЕТ «Про щорічне оцінювання та визначення рейтингу науково-педагогічних працівників» (<https://donnuet.edu.ua/polozhennia-universytetu/>)).

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?

В Університеті працює студентське самоврядування, що діє на основі Положення про студентське самоврядування П ДонНУЕТ 06.12-01-2023 та забезпечує захист прав та інтересів здобувачів вищої освіти та їхню участь в управлінні Університетом.

Студенти є повноцінними партнерами у всіх процесах діяльності Університету через представництво членів студентського самоврядування у Вченій раді Університету, Вчених радах навчально-наукових інститутів, ректорату. Студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП шляхом: 1) участі у моніторингу та оцінці якості ОП відповідно до Стандарту ДонНУЕТ STU 02.02-13-2023 «Реалізація освітніх програм» 2) участі у щорічному оцінюванні НПП відповідно до положення П ДонНУЕТ 02.02-02-2023 «Про щорічне оцінювання та визначення рейтингу науково-педагогічних працівників»; 3) участі у анкетуванні здобувачів вищої освіти (анкети SQ_2 - SQ_18) відповідно до положення П ДонНУЕТ 02.02-13-2023 «Про анкетування стейкхолдерів».

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Кафедрою іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін були отримані схвальні рецензії на ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» від роботодавців, які додаються до звіту. В рецензіях відзначено, що ОП є актуальною, відповідає їх запитам, потребам ринку праці, враховує тенденції розвитку спеціальності та регіону; ОП є збалансованою за кількістю та змістом навчальних дисциплін, забезпечує здобуття сучасних soft skills та hard skills, необхідних для побудови успішної кар'єри та конкурентоспроможності на ринку праці.

Зміст та структура ОК ОП обговорюється на засіданнях кафедри, під час проведення зустрічей (вебінари, лекції) викладачів кафедри, здобувачів ВО даної ОП зі стейкхолдерами. Роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду ОП шляхом врахування їх пропозицій щодо удосконалення ОП. Обговорення напрямків удосконалення здійснюється на засіданнях кафедри.

Так, з боку роботодавців була висловлена пропозиція збільшити об'єм і тривалість перекладацької практики, ввести ОК «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)» (протокол №14 від 27.04.2023 р.). Із урахуванням пропозицій стейкхолдерів ОП набула нових змін (протокол Вченої ради №13 від 29.06.2023 р.).

Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)

В Університеті існує практика збирання інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників, яка була застосована і до ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» у 2024 році. Збирання інформації здійснюють дирекції ННІ. Згідно з посадовою інструкцією директор ННІ відповідає за організацію зв'язку з випускниками (з залученням викладачів ОП), аналізує результати їх практичної діяльності, координує заходи, спрямовані на поліпшення підготовки фахівців, підтримує зв'язки з державними і недержавними органами, установами, підприємствами і організаціями, які виступають замовниками спеціалістів за профілем. База даних випускників зберігається в дирекції ННІ. Крім того, для зміцнення зв'язків між випускниками, студентами та НПП, з метою зміцнення корпоративного духу серед студентів та випускників Університету, сприяння згуртуванню випускників, стимулювання випускників у підтримці контактів з Університетом, об'єднання зусиль випускників з метою розвитку Університету відповідно до чинного законодавства України, 16.04.2020 року створена Асоціація випускників Донецького національного університету економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського.

Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін

СМЯ Університету передбачає моніторинг процедур / процесів / показників, розробку та реалізацію корегувальних дій в результаті проведення внутрішніх аудитів (STU 02.02-06-2020).

З метою підвищення якості підготовки здобувачів вищої освіти за ОП здійснюється: аналіз результатів сесійного контролю, аналіз програми підвищення кваліфікації НПП, аналіз наявності необхідних ресурсів, щорічне оцінювання НПП, аналіз рівня дотримання академічної доброчесності.

З моменту започаткування ОП було здійснено такі процедури:

- 1) моніторинг ОП: обговорення зауважень та рекомендацій експертних груп та ГЕР за результатами акредитацій освітніх програм Університету (протоколи Навчально-методичної ради №8 від 20.04.2023 р.; №9 від 22.05.2023 р., №2 від 28.09.2023 р., №3 від 26.10.2023 р., №4 від 30.11.2023 р., №5 від 21.12.2023 р., №7 від 29.02.2024 р.);
- 2) моніторинг якості освітнього процесу на основі аналізу методичного забезпечення ОП (протокол Навчально-методичної ради №8 від 20.04.2023 р.). Було заплановано оновлення методичного забезпечення для ЗВО освітнього ступеня магістра з дисципліни: «Практикум з галузевого перекладу»;
- 3) аналіз виконання плану підготовки навчально-методичної літератури відбувався на кожному засіданні Навчально-методичної ради;
- 4) моніторинг методичного забезпечення дисциплін у навчальній платформі Moodle (протокол Навчально-методичної ради №5 від 26.01.2023 р., №2 від 28.09.2023 р., №6 від 30.01.2024 р.);
- 5) аналіз книгозабезпеченості дисциплін, що викладаються в Університеті (протокол Навчально-методичної ради №4 від 22.12.2022 р., №5 від 21.12.2023 р.);
- 6) аналіз програми підвищення кваліфікації НПП: протоколи Навчально-методичної ради №2 від 27.10.2022 р.; №9 від 22.05.2023 р.;
- 7) аналіз рівня дотримання академічної доброчесності (протокол Навчально-методичної ради №6 від 23.02.2023 р.).

Суттєвих недоліків у реалізації ОП виявлено не було. У ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості освіти було виявлено, що на освітній програмі має місце низький рівень якісної успішності здобувачів вищої освіти. Корегувальні дії: посилити контроль за поточною успішністю здобувачів ВО.

Також було виявлено, що здобувачі вищої освіти не дотримуються вимог оформлення робіт, які підлягають перевірці. Корегувальні дії: запровадження інструктажів щодо правил оформлення робіт, що перевіряються програмою «Unicheck» та «StrikePlagiarism».

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитації інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Система управління якістю Університету (сфера діяльності: надання освітніх послуг та науково-дослідна діяльність) сертифікована на відповідність вимогам ISO 9001:2015 органом сертифікації систем менеджменту DQS (акр. DAkkS) (31400257 QM15). Аудиторська група підтвердила, що «система менеджменту якості результативна» та задовольняє вимогам стандарту ISO 9001-2015. Система менеджменту якості була оцінена на рівень «Excellent» за чотирима напрямками: 1. Розширені підходи до управління якістю освітніх програм, якістю освітніх послуг у відповідності з Стандартами та рекомендаціями щодо забезпечення якості у європейському освітньому просторі вищої освіти (ESG); 2. Заходи щодо забезпечення публічності діяльності Університету; 3. Процедури залучення стейкхолдерів до процесів надання освітніх послуг та наукових розробок; 4. Лідерство окремих категорій персоналу.

У червні 2021 р. було проведено ресертифікаційний аудит, за результатами DQS GmbH прийняло позитивне рішення щодо відповідності СМЯ Університету вимогам міжнародного стандарту ISO 9001:2015 та видано сертифікат відповідності (31400257 QM15 від 16.08.2021 р., дійсний до 05.07.2024 р.). За результатами ресертифікаційного аудиту до сильних сторін СМЯ Університету віднесено «Освітній процес», «Інформатизація», «Міжнародна діяльність» (Звіт з ресертифікаційного аудиту від 06.08.2021 р., реєстрац. номер 31400257).

У травні 2023 р. був проведений щорічний наглядний аудит. Система менеджменту якості була оцінена на рівень «Excellent» та зафіксовано перевищення системою управління якістю ДонНУЕТ вимог стандарту/сертифікату за напрямками: 1. Науково-дослідний процес; 2. Управління інфраструктурою; 3. Стратегічне планування; 4. Міжнародна діяльність; 5. Освітній процес. Звіт з ресертифікаційного аудиту від 10.06.2023 р., реєстрац. номер 31400257. За висновками аудиторів система менеджменту повністю результативна та задовольняє вимоги застосованого стандарту.

Запланований у 2024 році ресертифікаційний аудит не проводився у зв'язку з проведенням реорганізації Університету, після завершення якої заплановане відновлення співпраці з Органом сертифікації DQS GmbH для сертифікації діяльності ННІ на відповідність вимогам ISO 9001:2015.

Зауваження та пропозиції з акредитації інших ОП враховуються для удосконалення ОП. При удосконаленні ОП, взято до уваги рекомендації акредитації ОП «Мова та література (англійська, німецька). Переклад» бакалаврського рівня у 2023 р., зокрема:

- залучено до викладання на ОП професіонала-практика;
- запроваджено практику публікації проєкту ОП у відкритому доступі для її публічного обговорення;
- деталізовано процедури визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, під час академічної мобільності;
- постійно здійснюється інформування здобувачів ВО за ОП про їх можливості участі у міжнародних проєктах та грантових програмах, у процесах академічної мобільності.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП

Область дії СМЯ поширюється на всі види діяльності ДонНУЕТ. Для опису залучення учасників академічної спільноти до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП використовуються такі скорочення: відповідальний (ВД); виконавець (ВК); залучений (З).

Процедури/процеси:

- здійснення моніторингу та періодичного перегляду ОП: здобувачі ВО (З), гарант ОП (ВД), НПП (ВК), адміністрація (З), колегіальні органи управління (З);
- оцінювання здобувачів ВО: здобувачі ВО (З), гарант ОП (З), НПП (ВК), адміністрація (ВД); колегіальні органи управління (З);
- щорічне оцінювання НПП: здобувачі ВО (ВК), гарант ОП (-), НПП (ВК), адміністрація (ВД), колегіальні органи управління (З);
- забезпечення підвищення кваліфікації працівників: здобувачі ВО (-), гарант ОП (ВК), НПП (ВК), адміністрація (ВД), колегіальні органи управління (З);
- забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу: здобувачі ВО (З), гарант ОП (ВК), НПП (З), адміністрація (ВД), колегіальні органи управління (З);
- забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом: здобувачі ВО (-), гарант ОП (З), НПП (З), адміністрація (ВК/ВД), колегіальні органи управління (З);
- забезпечення дотримання академічної доброчесності: здобувачі ВО (ВК), гарант ОП (ВК), НПП (ВК), адміністрація (ВД), колегіальні органи управління (З).

Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти

В академ. спільноті Університету сформована та продовжує свій розвиток культура якості освіти, що підтверджується наступним:

- у 2015 р. сформовано Раду з якості, що організує та координує діяльність Університету щодо формування,

- розвитку та сертифікації системи менеджменту якості Університету; розвитку культури якості освіти;
- 2) розроблено та впроваджено Кодекс етики та гідності, Політика у сфері якості ДонНУЕТ, Модель процесів системи менеджменту якості, 26 стандартів ДонНУЕТ, 104 Положення щодо діяльності, 33 Положення щодо структурних підрозділів, 11 Положень щодо колегіальних органів, Стратегії розвитку Університету, ННІ, кафедр;
 - 3) система управління якістю Університету сертифікована на відповідність вимогам ISO 9001:2015 DQS (акр. DAKKS) (31400257 QM15).
 - 4) постійно здійснюється моніторинг освітнього процесу, в тому числі опитування ЗВО, випускників та роботодавців, на підставі аналізу результатів вносяться зміни в організацію осв. процесу. Результати опитувань та заплановані заходи оприлюднюються на сайті Університету;
 - 5) ЗВО та студентське врядування беруть активну участь в обговоренні питань підвищення якості осв. діяльності та пропонують власні ініціативи;
 - 6) Університет публікує звіти щодо діяльності та пропонує до обговорення документи, в тому числі ОП з метою врахування думок усіх стейкхолдерів, підтримки довіри та підвищення якості освіти;
 - 7) здійснюється підтримка проф. розвитку викладачів та використання інноваційних методик викладання.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу ЗВО регулюються: Статутом ДонНУЕТ (https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/statut_donnuet.pdf),

Колективним договором (https://donnuet.edu.ua/kol_dogovir_24-28)

Антикорупційною програмою (https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/anti_kor_programma.pdf),

Кодексом етики та гідності Університету (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/kodeks-1.pdf>),

Правилами поведінки в Донецькому національному університеті економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського (<https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/pravya-povedinky.pdf>)

Права та обов'язки учасників освітнього процесу ЗВО в разі надання платних освітніх послуг додатково визначаються умовами договору про надання освітніх послуг.

Обов'язки здобувачів ВО щодо досягнення програмних результатів та компетентностей за навчальною дисципліною визначені в робочій програмі та силабусі. Їх доступність для учасників освітнього процесу забезпечують сайт Університету, сайти кафедр, хмарне сховище Університету.

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проекту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).

Проекти ОП для громадського обговорення з метою отримання зауважень та пропозиції зацікавлених сторін оприлюднюються у відкритому доступі за 1 місяць до їх розгляду на сайті кафедри у веб-вкладенні «До обговорення» (<https://donnuet.edu.ua/kafedra-inozemnoi-filolohii-ukrainoznavstva-ta-sotsialno-pravovykh-dystsyplin-2/>) Пропозиції та зауваження стейкхолдерів до відповідних проектів приймаються на офіційну пошту гаранта з поміткою «До обговорення».

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Інформація про освітню програму в обсязі достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства знаходиться на офіційному сайті Університету у розділі «Навчання»: адреса веб-сторінки:

<https://donnuet.edu.ua/navchannja-2/>

а саме:

про освітню програму у повному обсязі <https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/german-filol.pdf>

навчальні плани https://donnuet.edu.ua/navch_plan_mag

робочі програми навчальних дисциплін <https://donnuet.edu.ua/kataloh-dis-mag-2/>

можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти (П ДонНУЕТ 02.01-11-2023

“Про індивідуальний навчальний план здобувача вищої освіти” <https://donnuet.edu.ua/wp-content/uploads/R-DonNUET-02.01-11-2023.pdf>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони освітньої програми:

- узгодженість програми з місією та стратегією університету;

- залучення стейкхолдерів до створення та удосконалення освітньої програми;
- системний підхід до побудови освітньої програми;
- академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації ОП;
- дотримання принципів студентоцентрованого навчання;
- значна увага до дотримання принципів академічної доброчесності;
- розвинута навчально-методична і матеріально-технічна бази;
- унікальні ОК та їх поєднання, що дозволяє підготувати фахівців, які володіють різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності різних видів; прийомами забезпечення якості перекладу;
- належне інформаційне забезпечення для пошуку навчальної та наукової інформації через бібліотеку, доступ до інформаційних ресурсів баз даних Scopus та Web of Science;
- проведення занять в сучасно обладнаних комп'ютерних класах;
- широке залучення до освітнього процесу професіоналів-практиків та визнаних науковців, які мають широке коло наукових інтересів та вагомих наукових публікацій, які працюють у ЗВО Україні;
- використання ресурсів міжнародної освітньої платформи Ukraine Global Faculty;
- використання платформи «Moodle» для організації самостійної роботи здобувачів ВО та дистанційного навчання.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Упродовж найближчих 3 років планується удосконалювати ОП «Германська філологія (англійська, німецька). Переклад» за рахунок:

- постійного оновлення змісту освітніх компонентів ОП;
- участі у міжнародній грантовій діяльності, публікації статей у міжнародних виданнях, що індексуються в наукометричних базах Scopus, Web of Science;
- залучення професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців, визнаних науковців для проведення занять.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Чернега Оксана Богданівна

Дата: 18.09.2024 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОПП1. Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	<i>ОПП1_силабус.pdf</i>	tK38BPMxB0M6yW2n+U5Is2k/ZisTW5yKssWctNqNrvG=	Ноутбук Acer M541N – 1 шт., 2019 р.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017 р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання
ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	навчальна дисципліна	<i>ОПП2_силабус.pdf</i>	ry+U1en6SNUiLRbHZCxsSMxiTNffeSn4sO/Xp1CcTJ4k=	Ноутбук Acer M541N – 1 шт., 2019 р.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017 р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання
ОПП3. Теорія та практика перекладу	навчальна дисципліна	<i>ОПП3_силабус.pdf</i>	pTзJ8JugfUqInlemn9HGIV8+abD6GpZ3D+4Ls5gEvDI=	2 комп'ютерних класи по 18 од. комп'ютерної техніки, з підключеною лінгафонною гарнітурою 2016-2019рр., Ноутбук Acer M541N – 1 шт.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Комп'ютерний клас з комп'ютерною технікою Intel Pentium Gold /8Gb RAM/240 Gb SSD, 2021р. з підключеною лінгафонною гарнітурою, 2021р.; Інтерактивна панель EdPro Touch 65'; Персональний комп'ютер з монітором та операційною системою Windows 10 Pro INTEL Core i3-10100, SSD SAMSUNG 970 EVO Plus 500GB, DIMM DDR4, 2x16 ГБ; Мультимедійний проектор BenQ TH550; PTZ-камера CleverMic 1010U2; Радіо мікрофон петличний Boya BY-WM8 Pro-K2; Підвісний конденсаторний мікрофон SHURE MX202B/C; Мікшерний пульт Soundcraft Notepad-12FX; Графічний планшет Wacom CTL6100; IP камера Dahua DH-IPC-T1B40P; Мікрофон настільний BOYA BYPM700 USB; Веб камера; Набір постійного світла Prolighting PLB202; Саундбар JBL Link Bar; Екран настінний Redleaf Goldview (4:3) 203x153 White Case; Digital Language Laboratory Nibelung 4.2.1.1 (12 робочих місць + викладач); Програми автоматичного перекладу (DeerL, CAT, Google), електронні словники та термінобази, мобільні додатки (IATE, General Surgery), термінологічні бази даних (Trados, МетoQ), програма для управління корпусом і аналізу

				тексту Sketch Engine); Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	навчальна дисципліна	ОПП4_силабус.pdf	xz2eKbaXuhkvK7h4wDYqg46pQaFdAwVYvqsY7ZVbXuU=	2 комп'ютерних класи по 18 од. комп'ютерної техніки, з підключеною лінгафонною гарнітурою 2016-2019рр., Ноутбук Acer M541N – 1 шт.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Digital Language Laboratory Nibelung 4.2.1.1 (12 робочих місць + викладач); Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	навчальна дисципліна	ОПП5_силабус.pdf	7lLorIUdBt7og29wBxHQFa2NT9TCmIPACTTYaFSvpQ8=	2 комп'ютерних класи по 18 од. комп'ютерної техніки, з підключеною лінгафонною гарнітурою 2016-2019рр., Ноутбук Acer M541N – 1 шт.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Digital Language Laboratory Nibelung 4.2.1.1 (12 робочих місць + викладач); Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	навчальна дисципліна	ОПП6_силабус.pdf	owpABRqu51Os8co5HDfmU17Ow3zDyespKd34hBHjp28=	2 комп'ютерних класи по 18 од. комп'ютерної техніки, з підключеною лінгафонною гарнітурою 2016-2019рр., Ноутбук Acer M541N – 1 шт.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Комп'ютерний клас з комп'ютерною технікою Intel Pentium Gold /8Gb RAM/240 Gb SSD, 2021р. з підключеною лінгафонною гарнітурою, 2021р.; Інтерактивна панель EdPro Touch 65'; Персональний комп'ютер з монітором та операційною системою Windows 10 Pro INTEL Core i3-10100, SSD SAMSUNG 970 EVO Plus 500GB, DIMM DDR4, 2×16 ГБ; Мультимедійний проектор BenQ TH550; PTZ-камера CleverMic 1010U2; Радіо мікрофон петличний Boya BY-WM8 Pro-K2; Підвісний конденсаторний мікрофон SHURE MX202B/C; Мікшерний пульт Soundcraft Notepad-12FX; Графічний планшет Wacom CTL6100; IP камера Dahua DH-IPC-T1B40P; Мікрофон настільний BOYA BYPM700 USB; Веб камера; Набір постійного світла Prolighting PLB202; Саундбар JBL Link Bar; Екран настінний Redleaf Goldview (4:3) 203x153 White Case; Digital Language Laboratory Nibelung 4.2.1.1 (12 робочих місць + викладач); Програми автоматичного

				перекладу (DeerL, CAT, Google), електронні словники та термінобази, мобільні додатки (IATE, General Surgery), термінологічні бази даних (Trados, МетoQ), програма для управління корпусом і аналізу тексту Sketch Engine); Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	навчальна дисципліна	ОПП7_силабус.pdf	WRzJb3GzThdL1mH pBd+CwVceGdvFZla 2cflhYtY4CzI=	2 комп'ютерних класи по 18 од. комп'ютерної техніки, з підключеною лінгафонною гарнітурою 2016-2019рр., Ноутбук Acer M541N – 1 шт.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Комп'ютерний клас з комп'ютерною технікою Intel Pentium Gold /8Gb RAM/240 Gb SSD, 2021р. з підключеною лінгафонною гарнітурою, 2021р.; Інтерактивна панель EdPro Touch 65'; Персональний комп'ютер з монітором та операційною системою Windows 10 Pro INTEL Core i3-10100, SSD SAMSUNG 970 EVO Plus 500GB, DIMM DDR4, 2×16 ГБ; Мультимедійний проектор BenQ TH550; PTZ-камера CleverMic 1010U2; Радіо мікрофон петличний Boya BY-WM8 Pro-K2; Підвісний конденсаторний мікрофон SHURE MX202B/C; Мікшерний пульт Soundcraft Notepad-12FX; Графічний планшет Wacom CTL6100; IP камера Dahua DH-IPC-T1B40P; Мікрофон настільний BOYA BYPM700 USB; Веб камера; Набір постійного світла Prolighting PLB202; Саундбар JBL Link Bar; Екран настінний Redleaf Goldview (4:3) 203x153 White Case; Digital Language Laboratory Nibelung 4.2.1.1 (12 робочих місць + викладач); Програми автоматичного перекладу (DeerL, CAT, Google), електронні словники та термінобази, мобільні додатки (IATE, General Surgery), термінологічні бази даних (Trados, МетoQ), програма для управління корпусом і аналізу тексту Sketch Engine); Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП8. Методологія наукових досліджень	навчальна дисципліна	ОПП8_силабус.pdf	6/MFwYZeYSh9Pnq XneWwpTkmi8bPHi 226dBDz1toVro=	Ноутбук Acer M541N – 1 шт., 2019 р.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 –1 шт., 2017 р.; Дошка аудиторна –1 шт.; Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП9. Літературний процес в культурному	навчальна дисципліна	ОПП9_силабус.pdf	QNtw6JEzedY5UAX KoWQFs7Rl9kP7ofE	Ноутбук Acer M541N – 1 шт., 2019 р.;

контексті епохи			cFEgt181HVcg=	Мультимедійний проектор BenQ MX580 – 1 шт., 2017 р.; Дошка аудиторна – 1 шт.; Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Відкриті веб-сервіси для навчання.
ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	практика	ОПП10_MR_PP_2023.pdf	tLwEiYkh47XPPWij6h+buEJITDe2sBlg89eq/OlBP2A=	Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Ноутбук Acer M541N – 1 шт., 2019 р.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 – 1 шт., 2017 р.; Дошка аудиторна – 1 шт.
Кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	MR_Kvalifikatsiina_robota_2023.pdf	CJshqztrw/4PdPw7YNCmpzHohDyekbiBZRJf8iGP5EA=	Платформи для дистанційного навчання: Moodle та Microsoft Office 365, Microsoft Teams; Ноутбук Acer M541N – 1 шт., 2019р.; Мультимедійний проектор BenQ MX580 – 1 шт., 2017р.; Дошка аудиторна – 1 шт.

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
77362	Остапенко Світлана Анатоліївна	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 1994, спеціальність: Російська мова та література, англійська мова, Диплом магістра, Національний технічний університет "Дніпровська політехніка", рік закінчення: 2024, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 007422, виданий 26.09.2012, Аттестат доцента 12ДЦ 039968, виданий 23.09.2014	24	ОППЗ. Теорія та практика перекладу	Кваліфікація: • магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно)»; перша - англійська»; • доцент кафедри теорії та практики перекладу. 1. Статті, монографії 1. Особливості художнього перекладу: стилістичний аспект : монографія [Електронний ресурс] / Т. Жужгіна-Аллахвердян, Л. Дмитрук, М. Куц, Г. Удовіченко, С. Ревуцька, Т. Введенська, Н. Рибалка, С. Остапенко, О.Герасименко; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : Вид. ДонНУЕТ, 2022. 186 с. 2. Остапенко С. А. Practical principles of Participle usage and rendering into Ukrainian in the

process of literary texts translation. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Філологічні науки». 2020. № 2 (20). С. 136–141. (Scopus)

3. Остапенко С., Горобей А. Порівняльний аналіз застосування граматичних трансформацій в процесі перекладу художнього твору. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Дрогобич, 2021. № 15. С. 131-135 (фахове видання)

4. Остапенко С. А. Застосування трансформації транспозиції в українських перекладах роману Вальтера Скотта «Айвенго». Нова філологія. Збірник наукових праць. № 83. 2021. С. 195–199 (фахове видання)

5. Ostapenko S. Comprehensive application of grammatical transformations in Ukrainian translations of the novel "Jane Eyre" by Charlotte Bronte. Linguistics Studies. № 42. 2021. P. 165–174 (фахове видання)

6. Ostapenko S.A., Udovichenko H. M., Revutska S. K. Translation of "Matilda" by Roald Dahl into Ukrainian: grammatical aspect. Академічні студії. Серія "Гуманітарні науки" / голов. ред. П. В. Білоус. Луцьк, 2022. Вип. 1/2022. С. 271-277 (фахове видання)

7. Ostapenko S. A., Kuts M. O. Methods of rendering emotionally coloured vocabulary in the process of literary translation. Закарпатські філологічні студії / голов. ред. І. М. Зимомря. Ужгород, 2022. Вип. 22. Том 2. С. 390-394 (фахове видання)

8. Svitlana Ostapenko, Mariia Kuts. Lexico-semantic transformations in the Ukrainian translation

of “Matilda” by Roald Dahl. Актуальні питання іноземної філології. Вип. 16. 2022. С. 172-179 (фахове видання)

9. Ostapenko S. Grammatical transformations application in the Ukrainian translation of “Coraline” by Neil Gaiman. Актуальні питання іноземної філології. № 17. 2022. С. 48-53 (фахове видання)

10. Ostapenko S. Transposition application in the Ukrainian translation of "Coraline" by Neil Gaiman. Закарпатські філологічні студії / голов. ред. І. М. Зимомря. Ужгород, 2022. Вип. 25. С. 102 – 107. (фахове видання)

11. Особливості художнього перекладу: стилістичний аспект : монографія [Електронний ресурс] / Т. Жужгіна-Аллахвердян, Л. Дмитрук, М. Куц, Г. Удовіченко, С. Ревуцька, Т. Введенська, Н. Рибалка, С. Остапенко, О. Герасименко; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : Вид. ДонНУЕТ, 2022. 186 с.

12. Dmytruk L. A., Ostapenko S. A. Grammatical transformations application in the translation of “Matilda” by Roald Dahl into Ukrainian. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022 № 56. С. 252-256

13. Остапенко С. А., Северський М. В. Особливості відтворення ІТ термінології в процесі перекладу. Modern Engineering and Innovative Technologies. Випуск 26. Ч. 4. 2023. С. 34-40

14. Остапенко С. А., Удовіченко Г. М. Особливості відтворення військової термінології в перекладі. Modern Engineering and Innovative Technologies. 2023. Випуск 27. Ч. 3. С. 135-144

15. Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів: монографія [Електронний ресурс] / Г. Удовіченко, В. Зінченко, С. Остапенко, О. Герасименко, М. Куц, Н. Рибалка, С. Ревуцька, А. Покулевська, Л. Воробйова; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 186 с.

16. Ostapenko S. A., Skaleba Ye. V. Communicative equivalence in translation: peculiarities of reproduction. Modern engineering and innovative technologies. 2024. Issue 31. Part 4. 2024. P. 98-105.

17. Ostapenko S. A. Translation Transformations Application in the Process of Psychologism Rendering in English Literary Discourse. Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки. 2024. (рекомендовано до друку ВР ЛНУ ім. Т. Шевченка, протокол №11 від 31.05.2024) (фахове видання)

2. Методичні розробки

1. Остапенко С. А., Дмитрук Л. А., Удовіченко Г. М. Теорія та практика перекладу: курс лекцій, ступінь магістр. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2022. 136 с.

2. Остапенко С. А., Дмитрук Л. А., Удовіченко Г. М., Герасименко О. Ю. Теорія та практика перекладу: методичні рекомендації з вивчення дисципліни, ступінь магістр. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 234 с.

3. Методичні рекомендації до виконання кваліфікаційної роботи : для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», ступінь «магістр» / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, Л. А. Дмитрук, М. О. Куц, А. І. Покулевська, Л. В. Воробйова, С. К. Ревуцька, О. Ю.

						<p>5. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04156-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>4. НДР 1. Виконання функцій керівника держбюджетні теми № 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).</p> <p>5. Участь у роботі конкурсних комісій 1. Член галузевої конкурсної комісії зі спеціальності «Переклад» другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей у 2019/2020, 2020/2021 н.р.</p> <p>6. Виконання функцій члена редакційної колегії наукового видання Головний редактор, член редакційної колегії журналу «Інтелект. Особистість. Цивілізація». Індекс цитування: Google Scholar, ResearchBib, Index Copernicus, CrossRef, Ulrich's Periodical Directory, Elektronische Zeitschriften bibliothek, CiteFactor, Advanced Science Index.</p>	
450814	Аллахвердян Тамара Миколаївна	професор, Сумісництво	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський Державний Університет, рік закінчення: 1976, спеціальність: французька мова і література, Диплом доктора наук ДД 002285, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук КД 048331, виданий	44	ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • філолог, викладач французької мови і літератури; • кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.01.05 – література країн західної Європи, Америки та Австралії, тема дисертації: «Новелістичний роман А. да Вінчі: проблема жанра»; • доктор філологічних наук зі спеціальності 10.01.04 – література зарубіжних країн, тема дисертації: «Французький романтизм 1820-х рр.:

04.12.1991,
Атестат
доцента 12/ДЦ
027758,
виданий
14.04.2011,
Атестат
професора АП
005797,
виданий
21.02.2024

структура
міфоепічного тексту».

1. Статті, монографії
1. Zhuzhgina-Allahverdian, T. N. and Ostapenko, S. A. Romantic human study: peculiarities of personality philosophy in the literature of the 1820-1830-ies. Anthropological Measurements of Philosophical Research. No. 18. 2020. P. 155-167. (Web of Science)
2. Жужгіна-Аллахвердян Т. М. Джон Кітс: античний міф і романтичні парадокси. Монографія. Дніпро: Журфонд, 2023. 224 с.
3. Жужгіна-Аллахвердян Т. М. Архаїчний ономастикон в ліро-епічному тексті Джона Кітса : особливості перекладу. Особливості художнього перекладу: лексико-семантичний аспект : монографія. Кривий Ріг : Вид. Р. А. Козлов, 2020. С. 5-30.
4. Жужгіна-Аллахвердян Т. М. Особливості функціонування ойконімів та урбанонімів в епічному наративі. Інтелект. Особистість. Цивілізація. Випуск 22. Кривий Ріг: ДонНУЕТ. 2021. С. 40–48.
5. Жужгіна-Аллахвердян Т.Н. Романтичний описовий дискурс: психологічний аналіз, фікція та реальність. Література, психологія, педагогіка у ракурсах взаємодії: Матеріали I Всеукраїнської науково-практичної конф., 4-5 листопада 2021 р., Бахмут, ГІМ ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет». С. 110-114.
6. Жужгіна-Аллахвердян Т. М. Стилiстичні маркери когнітивної метафори у ліричному дискурсі і тексті (особливості перекладу). Особливості художнього перекладу: стилістичний аспект : монографія. Кривий

Ріг : Вид. ДонНУЕТ, 2022. С. 6-29.

7. Tamara Zhuzhgina-Allahverdian. Elegy A. Chenier about Neere in the context of russian anacreontics. Матице српске за славистику. № 102. Matica Serbica Department of Literature and Language. Белград: Нови Сад, 2022. С. 71–92 (Scopus)

8. Аллахвердян Т. М. Інтертекстуальні виміри романтичної ліро-епіки (Джон Кітс і Гьольдерлін). MATERIALS. CURRENT AND YOUTH WAYS OF SOLVING THE PROBLEMS OF WORLD SCIENCE.: Abstracts of XXXIV International Scientific and Practical Conference. Florence, Italy. (August 28-30 2023). С. 86-91.

9. Жужгіна-Аллахвердян Т. М. Віньї і Готьє: два романтизму, або «Maniere de Sentir» як продукт іншого «Я». Література як семіотичний ресурс культури» (XX Філологічні читання пам'яті Н. С. Шрейдер) : Всеукраїнська наукова конф., 2–3 лютого 2023 р., ДНУ ім. Олесья Гончара. С. 40-42

10. Жужгіна-Аллахвердян Т. М. Історично-тенденційний роман: правда факту і правда мистецтва. Література в деталях: культурологічний аспект» (XXI Філол. читання пам'яті Н. С. Шрейдер: Всеукр. наук. конф., 1–2 лютого 2024 р., ДНУ ім. О. Гончара. С. 40-43

2. Методичні розробки

1. Ревуцька С. К., Покулевська А. І., Аллахвердян Т. М. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Літературний процес в культурному контексті епохи», ступінь магістр. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 39 с.

2. Аллахвердян Т. М. Методичні вказівки та рекомендації до написання дипломних

робіт з перекладу та перекладознавства.
ГПМ ДВНЗ
«Донбаський державний педагогічний університет», 2023. 28 с.

3. Аллахвердян Т. М. Конспект лекцій з історії зарубіжної літератури епохи Середньовіччя (з ілюстраціями). Навчальний посібник. Ч. I. Для студентів напряму навчання «Іноземна філологія». Дніпро: ГПМ, 2023. 40 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. ДонНУЕТ, стажування на кафедрі іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін «Теоретико-методологічні засади викладання дисциплін філологічного напрямку» у період з 01.03.2021 по 16.04.2021. Довідка 01.01-17.222 (6 кредитів ЄКТС)
2. BALTIJAS STARPTAUTISKĀ AKADEMIJA Міжнародне стажування «Контекстність сфери наукових досліджень у глобальному та національному вимірах. Розвиток регіональної школи наукометрії: значення й особливості», 17.07.2023 – 27.08.2023. Сертифікат (6 кредитів ЄКТС)
3. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04178-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).

4. Виконання функцій члена редакційної колегії наукового видання Член редколегії наукового видання: European Journal of Literature and Linguistics. Vienna,

						Austria. Сертифікат ISSN 2310-5720	
305512	Зінченко Вікторія Миколаївна	Доцент кафедри, Сумісництво	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом магістра, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Українська мова, Диплом кандидата наук ДК 027544, виданий 28.04.2015, Атестат доцента АД 012977, виданий 20.06.2023	11	ОПП8. Методологія наукових досліджень	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • магістр української мови; • доцент кафедри соціально-гуманітарних та загальноправових дисциплін. <p>1. Статті, монографії</p> <p>1. Особливості художнього перекладу: лексико-семантичний аспект: моногр. / Т. Жужгіна-Аллахвердян, С. Ревуцька, В. Зінченко, І. Сіняговська, Г. Удовіченко, А. Покулевська, Н. Рибалка, С. Остапенко; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : Вид. Р. А. Козлов, 2020. 126 с.</p> <p>2.. Зінченко В. М., Рубан Ю. О. Авторське право в Україні. Інтелект. Особистість. Цивілізація. Випуск 20(1). Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2020. С. 69-75</p> <p>3. Зінченко В. М., Рибалка Н. В. Плагіат у студентських роботах. Інтелект. Особистість. Цивілізація. Випуск 21. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2020. С. 21-26</p> <p>4. Зінченко В. М. Академічна доброчесність як основа сучасного процесу. Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2020. Вип. 31. Том 3. С. 198–205 (фахове видання)</p> <p>5. Zinchenko V., Ostapenko S., Udovichenko H., Introduction of academic honesty as a necessary prerequisite and an important component of quality education for future economists. Revista Românească pentru Educație Multidimensională. 2021. Volume 13. Issue 1. P. 81–95 (Web of Science)</p> <p>6. Viktoriia Zinchenko, Larysa Udovychenko,</p>

Anatolii Maksymenko,
Karina Gevorgian,
Tetiana Nesterenko,
Valentyna Honcharuk.
Project-based learning
in the training of future
philologists. REVISTA
DE LA UNIVERSIDAD
DEL ZULIA. Año 12 N°
35, 2021. P. 134-147
(Web of Science)

7. Зінченко В. М.
Авторське право
об'єктів
інтелектуальної
власності. Актуальні
питання гуманітарних
наук : міжвузівський
збірник наукових
Праць молодих
вчених Дрогобицького
державного
педагогічного
університету імені
Івана Франка /
редактори-
упорядники М.
Пантюк, А. Душний, І.
Зимомря. Дрогобич :
Видавничий дім
«Гельветика», 2021.
Вип. 39. Том 1. С. 325–
329 (фахове видання)

8. Зінченко В. М.
Форми плагіату та
методи його
виявлення в науково-
дослідній діяльності
ЗВО України.
Інтелект. Особистість.
Цивілізація. Випуск
22. Кривий Ріг:
ДонНУЕТ, 2021. С. 14-
19

9. Viktoriia Zinchenko,
Kaidanovska Olena,
Boyko Angela, Potikha
Oksana, Chaika
Svitlana. Education and
science of Ukraine in
the realities of large-
scale military
aggression and global
challenges of the 21st
century. Eduweb.
Revista de Tecnología
de Información y
Comunicación en
Educación. Abril-junio
2022. Volumen 16, N°
2. P. 223–233 (Web of
Science)

10. Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних жанрів:
монографія
[Електронний ресурс]
/ Г. Удовіченко, В.
Зінченко, С.
Остапенко, О.
Герасименко, М. Куц,
Н. Рибалка, С.
Ревуцька, А.
Покулевська, Л.
Воробйова; ДонНУЕТ.
Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 186 с.

11. Головчак Н. І.,
Зінченко В. М.,
Письменна І. І. Роль
лінгвістичних засобів

у формування мовної політики в сучасному світі. Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Видавничий дім «Гельветика», 2024. Випуск 33. Том 1. С. 66-73 (фахове видання)

12. Сінєгіна Є., Зінченко В. Вплив Інтернету на авторські права. Стратегії та інновації: актуальні управлінські практики: матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції (Кривий Ріг, 26 квіт. 2024 р.). Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2024. С. 68–69

13. Зінченко В. М., Морараш Г. В., Риженко К.В. Мовні особливості української ділової мови: стандартизація та перспективи розвитку. Вісник науки та освіти. 2024. № 8(26). С. 217-235 (фахове видання)

2. Методичні розробки

1. Бочарова Ю. Г., Зінченко В. М., Ревуцька С. К. Методологія наукових досліджень: методичні рекомендації з вивчення дисципліни, ступінь: магістр. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 54 с.

2. Ревуцька С. К., Зінченко В. М., Герасименко О. Ю. Курс лекцій з дисципліни «Методологія лінгвістичних досліджень в цифровому середовищі», ступінь: магістр. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2022. 151 с.

3. Ревуцька С. К., Зінченко В. М. Наукова українська мова: Методичні рекомендації з вивчення дисципліни, ступінь магістр. 2-ге вид., доп. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2022. 63 с.

4. Герасименко О. Ю., Ревуцька, С. К., Зінченко В. М. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Методологія лінгвістичних досліджень в цифровому середовищі», ступінь: магістр. Кривий Ріг :

ДонНУЕТ, 2023. 45 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. ДонНУЕТ, навчальна програма «Студентоцентроване навчання як сучасна парадигма освіти», 2020. Свідоцтво ПК 01566057/0015-20 від 03.02.2020 (1 кредит ЄКТС)
2. Українська бібліотечна асоціація навчальна програма «Університетська бібліотека в системі наукових комунікацій», 18-21 лютого 2020, м. Київ. Сертифікат (2,4 кредити ЄКТС)
3. ГО Prometheus Навчальна програма підвищення кваліфікації «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів». Сертифікат від 28.04.2022 (2 кредити ЄКТС)
4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/0498-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС).
5. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04137-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).
6. East European Association of Scientists (Warsaw, Poland) Scientific Internship programme “Peculiarities of Scientific and Pedagogical Activity in Higher School: Experience of EU Countries”, July 15 – August 30 2024, Certificate #1507-3008-38 (6 кредитів ЄКТС).

4. НДР
1. Виконавець НДР номер 0121U109224

						«Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).	
38824	Ревуцька Світлана Казимирівна	старший викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Українська мова і література, Диплом спеціаліста, Криворізький факультет Запорізького національного університету, рік закінчення: 2017, спеціальність: 053 Психологія, Диплом кандидата наук ДК 002706, виданий 22.12.2011	21	ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • психолог; • вчитель української мови та літератури, зарубіжної літератури; • кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.01.01 – українська література, тема дисертації: «Психоаналітична інтерпретація україномовної прози Марка Вовчка». <p>1. Статті, монографії 1. Зінченко В. М., Романуха О. М., Ревуцька С. К., Чевердак П. О. Інформаційно-освітнє середовище формування професійних мовно-мовленнєвих компетентностей студентів. Інформаційні технології і засоби навчання. 2020. 79 (5). С. 184-198 (Web of Science) 2. Ревуцька С. К., Кулига А. О. Особливості поведінки студента під час сесії як фактору екзаменаційного стресу. Інтелект. Особистість. Цивілізація. Випуск 20. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2020. С. 62-68 3. Ревуцька С. К. Гончаренко Т. Імідж як механізм психологічного впливу на аудиторію. Інтелект. Особистість. Цивілізація : зб. наук. праць. Випуск 21. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2020. С. 62-68 4. Ревуцька С. Психологізм та психоаналітична інтерпретація в художньому творі. Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Літературознавство. № 97. Т. 3. 2021. С. 128-146 (фахове видання) 5. Ревуцька С., Остапенко С., Удовіченко Г., Зінченко В. Авторська інтерпретація психіки</p>

і психології злочинця (на прикладі повісті Марка Вовчка «Павло Чорнокрил». Advances in Social Science, Education and Humanities Research. International Conference on New Trends in Languages, Literature and Social Communications (ICNTLLSC 2021). С. 83-88

6. Ревуцька С. У пошуках ідентичності (на матеріалі оповідання Марка Вовчка «Катерина»). Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія». Випуск 48. 2021. С. 72-87 (фахове видання)

7. Ревуцька С. К. Риторико-мовленнєві компетентності у волонтерській діяльності. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. № 52. Т. 2. 2022. С. 147-152 (фахове видання)

8. Ревуцька С. Мовні трансформації українців у розвитку національної й культурної ідентичності. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». № 58. 2022. С. 119-122 (фахове видання)

9. Ревуцька С. К. Мова як складова національної ідентичності у контексті нацбезпеки. Наукові праці Міжрегіональної Академії управління персоналом. Філологія. № 4 (6). 2022. С. 12-16 (фахове видання)

10. Svitlana Revutska, Svitlana Ostapenko, Hannah Udovichenko, Liliia Dmytruk. Language and national identity as a foreword for ensuring national security. Challenges and paradigm of national and international security of

the xxi century:
economic and
technogenic discourse:
monograph. Kharkiv,
Technology Cetner
Publ., 2022, P. 26-42
(Scopus)

11. Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних жанрів:
монографія
[Електронний ресурс]
/ Г. Удовіченко, В.
Зінченко, С.
Остапенко, О.
Герасименко, М. Куц,
Н. Рибалка, С.
Ревуцька, А.
Покулевська, Л.
Воробйова; ДонНУЕТ.
Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 186 с.
12. Ревуцька С.
Стаднійчук С. Ревнощі
як фактор внутрішніх і
зовнішніх конфліктів
в родині (на прикладі
оповідання З. Ленца
«Суперниці»).
Закарпатські
філологічні студії.
№27. 2023. Т 3. С.
206-211 (фахове
видання)
13. Ревуцька С.
Стаднійчук С.
Психологізм у творах
З. Ленца
(«Найстаріша
жінка»). Інтелект.
Особистість.
Цивілізація. № 2(27).
2023. С. 76-81
14. Ревуцька С.
Психіка нескорених в
умовах пропаганди
(на прикладі
оповідання «Друг
уряду» З. Ленца).
Вісник Луганського
національного
університету імені
Тараса Шевченка.
Філологічні науки.
2024. (рекомендовано
до друку ВР ЛНУ ім. Т.
Шевченка, протокол
№11 від 31.05.2024)
(фахове видання)

2. Методичні
розробки

1. Ревуцька С. К.
Методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни
«Психологія
особистості та
розвиток наукового
мовлення», ступінь
«магістр». Кривий Ріг
: ДонНУЕТ, 2023. 57 с.
2. Ревуцька С. К. Курс
лекцій з дисципліни
«Психологія
особистості та
розвиток наукового
мовлення», ступінь
«магістр». Кривий Ріг
: ДонНУЕТ, 2023. 150
с.

3. Методичні рекомендації до виконання кваліфікаційної роботи : для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», ступінь «магістр» / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, Л. А. Дмитрук, М. О. Куп, А. І. Покулевська, Л. В. Воробйова, С. К. Ревуцька, О. Ю. Герасименко. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 11 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Використання практик студентоцентрованого підходу в освітньому процесі» (14.10.2019-20.01.2020 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/0016-20 від 03.02.2020 р. (1 кредит ЄКТС).
2. ГО Prometheus Навчальна програма підвищення кваліфікації «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів» Сертифікат від 2.11.21 (2 кредити ЄКТС).
3. ГО Prometheus Навчальна програма підвищення кваліфікації «Осміслені і переосміслені» Сертифікат від 11.05.22 (0,5 кредити ЄКТС).
4. ГО Prometheus Навчальна програма підвищення кваліфікації «Інформаційна гігієна. Як розпізнати брехню в соцмережах, в інтернеті та на телебаченні». Сертифікат від 28..04.22 (1,5 кредити ЄКТС).
5. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/04113-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС).

6. ГО Prometheus
Навчальна програма
підвищення
кваліфікації
«Психологія стресу та
способи боротьби з
ним». Сертифікат від
31.08.2023 (1 кредит
ЄКТС)

7. International Medical
Corps, Self-Help Plus:
Training for
Facilitators, based on
WHO, Krakow, October
20-22, 2023, Certificate

8. International
Medical Corps, Problem
Management Plus:
Training for Helpers,
based on WHO,
Warsaw, November 22-
24, 2023, Certificate

9. ДонНУЕТ,
навчальна програма
підвищення
кваліфікації
«Інноваційні та
інтерактивні
технології
дистанційного
навчання» (19.03.2024
– 26.03.2024).
Свідоцтво № ПК
01566057/04160-24
від 26.03.2024 р. (1
кредит ЄКТС).

4. НДР
1. Виконавець НДР
номер 0121U109224
«Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних
жанрів» (01.01.21 –
31.12.24).

2. Виконання функції
керівника
госпдоговірних тем:
• «Технології ділових
переговорів» (№
7/2021, строки
виконання 04.05.2021
– 04.06.2021);
• «Оратор й аудиторія:
контакт, вплив,
взаємодія» (№
8/2021, строки
виконання 04.05.2021
– 04.06.2021);
• «Лексико-
граматичні зміни в
текстах ділових
документів з
урахуванням нових
правописних норм»
(№ 13/2021, строки
виконання 20.11.2021
– 20.12.2021).

5. Виконання функцій
члена редакційної
колегії наукового
видання
Відповідальний
секретар журналу
«Інтелект.
Особистість.
Цивілізація». Индекс
цитовання: Google
Scholar, ResearchBib,
Index Copernicus,

						CrossRef, Ulrich's Periodical Directory, Elektronische Zeitschriften bibliothek, CiteFactor, Advanced Science Index.	
118691	Покулевська Анна Ігорівна	Доцент кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 2007, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 027196, виданий 26.02.2015, Атестат доцента АД 002177, виданий 23.04.2019	15	ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вчитель мови (німецької, англійської) та зарубіжної літератури; • кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.01.06 - теорія літератури, тема дисертації: «Елементи кіномови в поезиці літературного твору»; • доцент кафедри іноземної філології та перекладу. <p>1. Статті, монографії</p> <p>1. Особливості художнього перекладу: лексико-семантичний аспект: моногр. / Т. Жужгіна-Аллахвердян, С. Ревуцька, В. Зінченко, І. Сіняговська, Г. Удовіченко, А. Покулевська, Н. Рибалка, С. Остапенко; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : Вид. Р. А. Козлов, 2020. 126 с.</p> <p>2. Покулевська А. І., Рибалка Н. В. Аналіз граматичних перекладацьких трансформацій в українському перекладі новели Стефана Цвайга «Гувернантка». Академічні студії. Серія «Гуманітарні науки». Вип. 1, 2022. С. 173-177. (фахове видання)</p> <p>3. Покулевська А. Франц Кафка в українському перекладі: граматичний аспект. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2022. № 58. С. 302-304 (фахове видання)</p> <p>4. Удовіченко Г. М., Покулевська А. І. Adequacy of Translation in the Context of Related and Unrelated Linguistic Cultures. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022 № 57. С. 208-210. (фахове видання)</p> <p>5. Udovichenko H., Pokulevska A. Intertextuality and</p>

quality of translation. Закарпатські філологічні студії. Випуск 25. Том 2. 2022. С. 136-140. (фахове видання)
6. Воробйова Л., Покулевська А. Training peculiarities of future translators in the field of specialized translation. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2023. № 65. Ч. 1. С. 299-303 (фахове видання)
7. Покулевська А. І., Воробйова Л. В. Militärische Terminologie als Gegenstand Moderner Übersetzungswissenschaft (Basierend auf der Deutschen Sprache). Академічні студії. Серія: Гуманітарні науки. 2023. Випуск № 2. С. 81-86 (фахове видання)
8. Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів: монографія [Електронний ресурс] / Г. Удовіченко, В. Зінченко, С. Остапенко, О. Герасименко, М. Куц, Н. Рибалка, С. Ревуцька, А. Покулевська, Л. Воробйова; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 186 с.
9. Покулевська А. І., Шишов Д. В. Особливості та складності німецько-українського перекладу релігійної лексики. Інтелект. Особистість. Цивілізація. № 26. 2023. С. 50-57
10. Покулевська А. І. Комп'ютерний переклад спеціалізованих текстів з урахуванням термінологічної узгодженості. Стратегії та інновації: актуальні управлінські практики: Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції. 28 квітня 2023 р. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. С. 94-96.
11. Покулевська А. І. Культурно-специфічні проблеми перекладу юридичних текстів.

Інтелект. Особистість. Цивілізація. № 2(27). 2023. С. 70-76
12. Покулевська А. І., Назарян А. М. Трансформація контекстуальної заміни в перекладі роману Джулії Куїні «Герцог і я» німецькою та українською мовами: порівняльний аспект. Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки. 2024. (рекомендовано до друку ВР ЛНУ ім. Т. Шевченка, протокол №11 від 31.05.2024) (фахове видання)

2. Методичні розробки
1. Покулевська А. І., Рибалка Н. В. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Практикум з галузевого перекладу (німецька мова), ступінь магістр». Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 203 с.
2. Методичні рекомендації до виконання кваліфікаційної роботи : для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», ступінь «магістр» / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, Л. А. Дмитрук, М. О. Куц, А. І. Покулевська, Л. В. Воробйова, С. К. Ревуцька, О. Ю. Герасименко. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 11 с.
3. Перекладацька практика (виробнича): програма та методичні рекомендації, освітній ступінь: магістр / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, М. О. Куц, А. І. Покулевська, О. Ю. Герасименко, Л. В. Воробйова. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 18 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників закладів освіти «Академічна доброчесність: он-лайн курс для

						<p>викладачів». Сертифікат від 21.10.2022 (2 кредита ЄКТС) 2. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/04110-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС). 3. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації «Осміслені й переосміслені». Сертифікат від 30.08.2023 (0,5 кредита ЄКТС) 4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04158-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>4. НДР 1. Виконавець держбюджетні теми № 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).</p> <p>5. Виконання функцій члена редакційної колегії наукового видання Член редакційної колегії журналу «Інтелект. Особистість. Цивілізація». Індекс цитування: Google Scholar, ResearchBib, Index Copernicus, CrossRef, Ulrich's Periodical Directory, Elektronische Zeitschriften bibliothek, CiteFactor, Advanced Science Index.</p>	
1345	Бочарова Юлія Геннадіївна	професор кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут ресторанно-готельного бізнесу та туризму	Диплом магістра, Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського,	15	ОПП8. Методологія наукових досліджень	<p>Кваліфікація: • доктор економічних наук</p> <p>1. Статті, монографії 1. Павлова В.А., Лохман Н.В., Бочарова Ю.Г., Корнілова О.В.,</p>

рік закінчення:
2007,
спеціальність:
050103
Міжнародна
економіка,
Диплом
магістра,
Донецький
національний
університет
економіки і
торгівлі імені
Михайла
Туган-
Барановського,
рік закінчення:
2022,
спеціальність:
281 Публічне
управління та
адмініструван
ня, Диплом
доктора наук
ДД 008887,
виданий
15.10.2019,
Диплом
кандидата наук
ДК 000182,
виданий
10.11.2011,
Атестат
доцента 12ДЦ
037130,
виданий
17.01.2014,
Атестат
професора АП
004564,
виданий
20.02.2023

Кожухова Т.В.
Research of innovative
potential: national and
global aspects. Journal
of Economics and
Economic Education
Research. 2020. 1 (21).
С. 1-9
2. Bocharova Y.,
Kokhan M.,
Yastrubetska L.,
Muratova I., Ishchuk Y.,
Kuliavets V. (2021). The
management of
technology transfer and
its impact on business
activity and financial
security in developing
countries. AD ALTA:
Journal of
interdisciplinary
research, 11/02-XXIV,
р. 204–209 (Web of
Science)
3. Бочарова Ю.Г.,
Чернега О.Б.,
Кожухова Т.В.
Діджиталізація та
цифрові
трансформації в ЄС.
Економіка і
організація
управління. 2021.
№2(42). С. 6-19
(фахове видання)
4. Bocharova Y.,
Lyzhnyk Yu., Vorobiova
Yu., Koshel V. (2021).
Information and
analytical support for
the development of a
strategy for the
development of the
innovative
infrastructure of
Ukraine. Econometric
modeling of managerial
decisions at the macro
and micro levels.
Kharkiv : PC
Technology Center, p.
83–105 (Scopus)
5. Бочарова Ю. Г.,
Чернега О. Б.,
Кожухова Т. В.,
Іщенко О. В. Рамкові
програми ЄС із
розвитку наукових
досліджень та
технологій як
основний фінансовий
інструмент
інноваційної політики
ЄС. Вісник
Донецького
національного
університету
економіки і торгівлі
ім. Михайла Туган-
Барановського. Серія :
Економічні науки.
Кривий Ріг. 2021. Вип.
2 (75). С. 64-72
(фахове видання)
6. Khavrova K.,
Kozhukhova T.,
Bocharova Y., Ivanova
N., & Pryimak, N.
(2022). Development of
formats for the
implementation of the

intelligent business model of trade enterprises. Eastern-European Journal of Enterprise Technologies, 4(13(118)), 6–11 (Scopus)

7. Бочарова Ю.Г., Кожухова Т.В., Іщенко О.В., Лижник Ю.Б. Детермінанти ефективності проектного менеджменту. Торгівля і ринок України. 2023. 1(53). С. 7-16 (фахове видання)

8. Чернега О. Б., Бочарова Ю. Г., Іщенко О. В., Лижник Ю. Б. Ризики національної безпеки та ймовірність їх прояву в умовах глобалізації. Вісник ДонНУЕТ. 2023. 2(79). С. 69-78 (фахове видання)

9. Chernega O., Kolchuk M., Bocharova Yu., Ishchenko O., Ostapenko S. Theoretical basis of security in the XXI century. Challenges and paradigm of national and international Security of the XXI century: Economic and technogenic Discourse. Kharkiv: PC TECHNOLOGY CENTER, 2022. P. 3-25 (Scopus)

10. Бочарова Ю. Г., Бадіца А. В. Контент-аналіз поняття «конкурентоспроможність підприємства». Економіка та суспільство. 2024. № 63. URL: <https://economyandsociety.in.ua/index.php/journal/article/view/4159/4090> (фахове видання)

11. Бочарова Ю., Іщенко О. Компаративний аналіз методичних підходів до оцінки розумних міст. Економіка та суспільство. 2024. № 60. URL: <https://doi.org/10.32782/2524-0072/2024-60-124> (фахове видання)

2. Методичні розробки

1. Бочарова Ю. Г., Зінченко В. М., Ревуцька С. К. Методологія наукових досліджень: методичні рекомендації з

вивчення дисципліни.
Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 54 с.
2. Методологія
наукових досліджень:
методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни
/ уклад. : Ю. Г.
Бочарова, Ю. Б.
Лижник. Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 51 с.
3. Методичні
рекомендації до
виконання
кваліфікаційної
роботи, ступінь:
магістр / О. Чернега,
Ю. Бочарова; М-во
освіти і науки
України, Донец. нац.
ун-т економіки і
торгівлі ім. М. Туган-
Барановського, каф.
економіки та міжн.
екон. відносин.
Кривий Ріг: ДонНУЕТ,
2020. 17 с.

3. Підвищення
кваліфікації
1. Varna University of
Management
Internationalisation of
higher education in the
context of globalization
of innovative
educational space
(Economics and
International Economic
Relations). Сертифікат
№258/15.09.2020 від
15.09.2020 р. (5
кредитів ЄКТС)
2. Wyższa Szkoła
Lingwistyczna in
Częstochowa, Nr KJ-A
Nr. 20/10/27.
Certificate B2 (English),
02.10.2020.
3. УЕР,
«Підприємницький
університет»
«Інноваційне
епідприємництво та
управління стартап-
проектами», вересень
- грудень.2020 р.
Сертифікат про
підвищення
кваліфікації від
18.12.2020 (1,5
кредита ЄКТС).
4. Донецький
національний
університет економіки
і торгівлі імені
Михайла Туган-
Барановського
"Реалізація
дублінських
дескрипторів",
28.01.2021-
12.02.2021р. Свідоцтво
про підвищення
кваліфікації № ПК
01566057/0172-21 від
18.02.2021 р. (1 кредит
ЄКТС)
5. Українська
Асоціація Викладачів і

Дослідників
Європейської
інтеграції
І Академічний
воркшоп за
програмою Erasmus+,
напряом ім. Жанна
Монне «Відбудова
потенціалу
європейських студій
на українських
територіях, що
постраждали від
конфлікту:
осмислюючи виклики
та генеруючи рішення
(619892-EPP-1-2020-1-
UA-EPPJMO-
PROJECT REBUILD)»,
05-10.07.2021 р.
Сертифікат від
10.07.2021р. (1,5
кредита ЄКТС).
6. УЕР,
«Підприємницький
університет»
«Інноваційне
епідприємництво та
управління стартап-
проектами»,
23.09.2021-31.12.2021
р. Сертифікат про
підвищення
кваліфікації EU-21-
22/1-081 від
25.01.2022 (1,8
кредита ЄКТС).
7. University of TARTU,
School of Economics
and Business
Administration
«Development of
innovative capacity and
entrepreneurial
competence of
Ukrainian universities:
sharing best practice of
Estonia (UnivEntre)»,
"Teaching
Entrepreneurship at
University»,
21.02.2022-08.06.2022
р. Сертифікат
№10682-22 від 08
червня 2022. (3
кредита ЄКТС)
8. ДонНУЕТ,
навчальна програма
підвищення
кваліфікації
«Інноваційні
практики організації
освітньої діяльності:
гнучке навчання у
вищій освіті»
(19.06.2023-
25.06.2023 р.).
Свідоцтво № ПК
01566057/0492-23 від
25.06.2023 р. (1 кредит
ЄКТС).
9. Асоціація
Викладачів і
Дослідників
Європейської
інтеграції
Міжнародний
Академічний воркшоп
за програмою
Erasmus+, напряом ім.
Жанна Монне

«Відбудова потенціалу європейських студій на українських територіях, що постраждали від конфлікту: осмислюючи виклики та генеруючи рішення (619892-EPP-1-2020-1-UA-EPPJMO-PROJECT REBUILD)», 04-08.07.2023 р. Сертифікат від 08.07.2023 (1 кредит ЕКТС).

4. НДР

1. Керівник НДР номер 0121U110138, тема «Україна в системі міжнародних інтеграційних процесів» (2021-2022 р.)

5. Участь у міжнародних проєктах

Проектний менеджер та член робочої групи для реалізації проєкту міжнародної технічної допомоги в межах програми Еразмус+, що фінансується Європейським Союзом (грантова угода від 28.07.2023 р., проєкт “Європейські цінності: сталий розвиток, економічна безпека та цивілізаційні імперативи” 101127413 – EVSDESCI, термін реалізації проєкту – з 01 вересня 2023 року до 31 серпня 2026 року)

6. Керівництво студентськими науковими роботами, гуртками

1. Керівництво студентами, які зайняли призове місце на II етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт: 2019/2020 н.р. – диплом III ступеня, Бойко В.О. 2019/2020 н.р. – диплом III ступеня, Шерстюк К.О. 2020-2021 н.р. – диплом II ступеня, Бойко В.О.

7. Виконання функцій члена редакційної колегії наукового видання

Член редакційної колегії журналу «Вісник ДонНУЕТ «Економічні науки» (журнал включено до переліку наукових

						фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук (наказ Міністерства освіти і науки України № 1643 від 28.12.2019 р.), категорія «Б».	
432681	Воробійова Лоліта Валеріївна	старший викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 2023, спеціальність: Німецька та англійська мови, Диплом кандидата наук ДК 063345, виданий 30.11.2021	24	ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вчитель німецької та англійської мови і зарубіжної літератури. <p>1. Статті, монографії</p> <p>1. Vorobiova L. Problem solving of adequacy and equivalence in scientific and technical translation. Академічні студії. Серія «Гуманітарні науки». Вип. 1, 2022. С. 222-226. (фахове видання)</p> <p>2. Kuts M. O., Vorobiova L. V. Comparative analysis of borrowings in English and Ukrainian languages. Академічні студії. Серія "Гуманітарні науки" / голов. ред. П. В. Білоус. Луцьк, 2022. Вип. 1/2022. С. 154-159 (фахове видання)</p> <p>3. Vorobiova L. V., Kuts M. O. Mastering terminological features through translation of a special English text. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2022. № 56. С. 244- 247. (фахове видання)</p> <p>4. Vorobiova L. Technical translation as the way of intercultural communication. Закарпатські філологічні студії. №26. 2022. Т. 1. С. 188-192 (фахове видання)</p> <p>5. Воробійова Л., Покулевська А. Training peculiarities of future translators in the field of specialized translation. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2023. № 65. Ч. 1. С. 299-303 (фахове видання)</p> <p>6. Покулевська А. І., Воробійова Л. В. Militärische Terminologie als</p>

Gegenstand Moderner
Übersetzungswissensch
aft (Basierend auf der
Deutschen Sprache).
Академічні студії.
Серія: Гуманітарні
науки. 2023. Випуск
№ 2. С. 81-86 (фахове
видання)

7. Воробйова Л. В.
Переклад офіційних
архівних документів:
граматичний аспект
(на прикладі "REPORT
OF PRESIDENT OF
THE COMMISSION
EXTRAORDINARY TO
EUROPE TO THE
PRESIDENT AND
BOARD OF
DIRECTORS OF
PANAMA-PACIFIC
INTERNATIONAL
EXPOSITION 1915").
Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних жанрів:
монографія. Кривий
Ріг : ДонНУЕТ, 2023.
С. 157-175

8. Vorobiova L.
Commonly used
techniques in scientific
and technical literature
translation. Інтелект.
Особистість.
Цивілізація. № 1(28).
2024. С. 13-19

9. Воробйова Л. В.,
Уголькова М. І.
Особливості англо-
українського
перекладу військових
термінів. Сучасні
тенденції вивчення та
навчання іноземних
мов: Матеріали III
Міжнародної науково-
практичної онлайн
конференції. Полтава:
Астрая, 2024. С. 68-72

10. Vorobiova L.
Terminological aspects
of translation in the IT
sphere. Вісник
Луганського
національного
університету імені
Тараса Шевченка.
Філологічні науки.
2024. (рекомендовано
до друку ВР ЛНУ ім. Т.
Шевченка, протокол
№11 від 31.05.2024)
(фахове видання)

2. Методичні
розробки

1. Остапенко С. А.,
Воробйова Л. В.,
Засулько А. В.
Методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни
«Практикум з
галузевого перекладу
(англійська мова),
ступінь магістр».
Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 296 с.
2. Остапенко С. А.,

Воробйова Л. В., Герасименко О. Ю. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Переклад у галузі металургії». Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2022. 103 с.

3. Остапенко С. А., Воробйова Л. В., Дмитрук Л. А. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Переклад ділового мовлення та комерційної документації». Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2021. 173 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського, Кривий Ріг, Україна. Курси підвищення кваліфікації за навчальною програмою «Студентоцентроване навчання як сучасна парадигма освіти», 2021. Свідоцтво ПК 01566057/0196-21 від 31.03.2021 (1 кредит ЄКТС)

2. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників закладів освіти «Академічна доброчесність: он-лайн курс для викладачів». Сертифікат від 17.10.2022 (2 кредита ЄКТС)

3. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/0492-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС).

4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК

						<p>01566057/04132-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>5. East European Association of Scientists (Warsaw, Poland) Scientific Internship programme "Peculiarities of Scientific and Pedagogical Activity in Higher School: Experience of EU Countries", July 15 – August 30 2024, Certificate #1507-3008-01 (6 кредитів ЄКТС).</p> <p>4. НДР 1. Виконавець НДР номер 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).</p> <p>5. Керівництво студентськими науковими роботами, гуртками 1. Керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком «Філологічні студії»</p>	
118691	Покулевська Анна Ігорівна	Доцент кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	<p>Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 2007, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 027196, виданий 26.02.2015, Атестат доцента АД 002177, виданий 23.04.2019</p>	15	<p>ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)</p>	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вчитель мови (німецької, англійської) та зарубіжної літератури; • доцент кафедри іноземної філології та перекладу. <p>1. Статті, монографії 1. Особливості художнього перекладу: лексико-семантичний аспект: моногр. / Т. Жужгіна-Аллахвердян, С. Ревуцька, В. Зінченко, І. Сіняговська, Г. Удовіченко, А. Покулевська, Н. Рибалка, С. Остапенко; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : Вид. Р. А. Козлов, 2020. 126 с. 2. Natalia Rybalka, Svitlana Ostapenko, Anna Pokulevska. Reading skills development lesson planning in the process of foreign languages tuition. Молодь і ринок. №11-12 (197-198), 2021. С. 84-89. (фахове видання) 3. Покулевська А. І., Рибалка Н. В. Аналіз граматичних перекладацьких трансформацій в українському перекладі новели Стефана Цвайга «Гувернантка».</p>

Академічні студії.
Серія «Гуманітарні науки». Вип. 1, 2022.
С. 173-177. (фахове видання)

4. Покулевська А.
Франц Кафка в українському перекладі: граматичний аспект. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2022. № 58. С. 302-304 (фахове видання)

5. Удовіченко Г. М., Покулевська А. І.
Adequacy of Translation in the Context of Related and Unrelated Linguistic Cultures. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022 № 57. С. 208-210. (фахове видання)

6. Udovichenko H., Pokulevska A.
Intertextuality and quality of translation. Закарпатські філологічні студії. Випуск 25. Том 2. 2022. С. 136-140. (фахове видання)

7. Воробйова Л., Покулевська А.
Training peculiarities of future translators in the field of specialized translation. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2023. № 65. Ч. 1. С. 299-303. (фахове видання)

8. Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів: монографія [Електронний ресурс] / Г. Удовіченко, В. Зінченко, С. Остапенко, О. Герасименко, М. Куц, Н. Рибалка, С. Ревуцька, А. Покулевська, Л. Воробйова; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 186 с.

9. Покулевська А. І., Шишов Д. В.
Особливості та складності німецько-українського перекладу релігійної лексики. Інтелект. Особистість. Цивілізація. № 26. 2023. С. 50-57

10. Покулевська А. І.
Комп'ютерний
переклад
спеціалізованих
текстів з урахуванням
термінологічної
узгодженості.
Стратегії та інновації:
актуальні управлінські
практики: Матеріали
VII Міжнародної
науково-практичної
конференції. 28 квітня
2023 р. Кривий Ріг:
ДонНУЕТ, 2023. С.
94–96.

11. Покулевська А. І.
Особливості
перекладу
аніمالістичних
прислів'їв та приказок
з німецької мови на
українську. Молодь:
Освіта. Наука.
Духовність :
Матеріали XX
Всеукраїнської
наукової конференції
студентів і молодих
вчених. Київ, 2023. С.
136-136

12. Pokulevska A.,
Shyshov D. German and
Ukrainian idioms,
proverbs and sayings:
the translation aspect.
Інтелект. Особистість.
Цивілізація. № 1(28).
2024. С. 35-42

2. Методичні
розробки
1. Рибалка Н. В.,
Покулевська А. І.
Методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни
«Практика усного та
писемного мовлення
(німецька мова)»,
ступінь магістр.
Кривий Ріг: ДонНУЕТ,
2023. 340 с.

2. Методичні
рекомендації до
виконання
кваліфікаційної
роботи : для
здобувачів вищої
освіти спеціальності
035 «Філологія»,
ступінь «магістр» / С.
А. Остапенко, Г. М.
Удовіченко, Л. А.
Дмитрук, М. О. Куц, А.
І. Покулевська, Л. В.
Воробйова, С. К.
Ревуцька, О. Ю.
Герасименко. Кривий
Ріг : ДонНУЕТ, 2023.
11 с.

3. Перекладацька
практика
(виробнича):
програма та
методичні
рекомендації, освітній
ступінь: магістр / С. А.
Остапенко, Г. М.
Удовіченко, М. О. Куц.
А. І. Покулевська, О.

Ю. Герасименко, Л. В. Воробйова. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 18 с.

3. Підвищення кваліфікації

1. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників закладів освіти «Академічна доброчесність: он-лайн курс для викладачів». Сертифікат від 21.10.2022 (2 кредита ЄКТС)

2. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/04110-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС).

3. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації «Осміслені й переосміслені». Сертифікат від 30.08.2023 (0,5 кредита ЄКТС)

4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04158-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).

4. НДР

1. Виконавець держбюджетні теми № 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).

5. Виконання функцій члена редакційної колегії наукового видання

Член редакційної колегії журналу «Інтелект. Особистість. Цивілізація». Індекс цитування: Google Scholar, ResearchBib, Index Copernicus, CrossRef, Ulrich's

						Periodical Directory, Elektronische Zeitschriften bibliothek, CiteFactor, Advanced Science Index.	
432681	Воробйова Лоліта Валеріївна	старший викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 2023, спеціальність: Німецька та англійська мови, Диплом кандидата наук ДК 063345, виданий 30.11.2021	24	ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вчитель німецької та англійської мови і зарубіжної літератури. <p>1. Статті, монографії</p> <p>1. Kuts M. O., Vorobiova L. V. Comparative analysis of borrowings in English and Ukrainian languages. Академічні студії. Серія "Гуманітарні науки" / голов. ред. П. В. Білоус. Луцьк, 2022. Вип. 1/2022. С. 154-159 (фахове видання)</p> <p>2. Vorobiova L. V. Dalton plan teaching technology in foreign language classes. Studies in Comparative Education. No. 1 (2022). P.92 – 99. (фахове видання)</p> <p>3. Vorobiova L. V., Kuts M. O. Mastering terminological features through translation of a special English text. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2022. № 56. С. 244- 247. (фахове видання)</p> <p>4. Воробйова Л., Покулевська А. Training peculiarities of future translators in the field of specialized translation. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2023. № 65. Ч. 1. С. 299-303 (фахове видання)</p> <p>5. Vorobiova L. Technical translation as the way of intercultural communication. Закарпатські філологічні студії. №26. 2022. Т. 1. С. 188-192 (фахове видання)</p> <p>6. Воробйова Л. В. Переклад офіційних архівних документів: граматичний аспект (на прикладі "REPORT OF PRESIDENT OF THE COMMISSION EXTRAORDINARY TO EUROPE TO THE PRESIDENT AND BOARD OF DIRECTORS OF</p>

PANAMA-PACIFIC INTERNATIONAL EXPOSITION 1915”). Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів: монографія. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. С. 157-175

7. Воробйова Л., Асатрян А. Причини появи неологізмів у сучасній англійській мові. MODERN TRENDS IN FOREIGN LANGUAGES RESEARCH AND TEACHING. Poltava, 2023. С. 34-42

8. Воробйова Л., Дегтяр Я. Рецептивна асиміляція французьких запозичень в англійській мові. Інтелект. Особистість. Цивілізація. № 2(27). 2023. С. 13-19

9. Воробйова Л. В., Лисогор М. Ю. Особливості відтворення фразеологізмів в українському перекладі твору «Їсти, молитися, кохати». Збірник тез доповідей VI Міжнародної науково-практичної конференції з економічних та гуманітарних питань. Т. II. Дніпро: ДВНЗ УДХТУ, 2024. С. 183-184

10. Воробйова Л. В., Скалеба Є. В. Відтворення комунікативної еквівалентності в художніх творах. Матеріали I Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю «ПРОКІІВ», м. Київ, 26 березня 2024 р. КНДУ «НДІРоМ». С. 417-420

2. Методичні розробки

1. Воробйова Л. В., Остапенко С. А., Удовіченко Г. М. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», ступінь магістр. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 285 с.

2. Остапенко С. А., Удовіченко Г. М., Воробйова Л. В. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни

«Практика усного та писемного мовлення (практична граматики)», ступінь магістр. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 144 с.

3. Методичні рекомендації до виконання кваліфікаційної роботи : для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», ступінь «магістр» / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, Л. А. Дмитрук, М. О. Куц, А. І. Покулевська, Л. В. Воробйова, С. К. Ревуцька, О. Ю. Герасименко. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 11 с.

4. Перекладацька практика (виробнича): програма та методичні рекомендації, освітній ступінь: магістр / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, М. О. Куц, А. І. Покулевська, О. Ю. Герасименко, Л. В. Воробйова. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 18 с.

3. Підвищення кваліфікації

1. Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського, Кривий Ріг, Україна. Курси підвищення кваліфікації за навчальною програмою «Студентоцентроване навчання як сучасна парадигма освіти», 2021. Свідоцтво ПК 01566057/0196-21 від 31.03.2021 (1 кредит ЄКТС)

2. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників закладів освіти «Академічна доброчесність: он-лайн курс для викладачів». Сертифікат від 17.10.2022 (2 кредита ЄКТС)

3. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті»

						<p>(19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/0492-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04132-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>5. East European Association of Scientists (Warsaw, Poland) Scientific Internship programme “Peculiarities of Scientific and Pedagogical Activity in Higher School: Experience of EU Countries”, July 15 – August 30 2024, Certificate #1507-3008-01 (6 кредитів ЄКТС).</p> <p>4. НДР 1. Виконавець НДР номер 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).</p> <p>5. Керівництво студентськими науковими роботами, гуртками 1. Керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком «Філологічні студії»</p>	
77362	Остапенко Світлана Анатоліївна	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	<p>Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 1994, спеціальність: Російська мова та література, англійська мова, Диплом магістра, Національний технічний університет "Дніпровська політехніка", рік закінчення: 2024, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 007422,</p>	24	ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»; • кандидат педагогічних наук зі спеціальності 13.00.09 - теорія навчання, тема дисертації: «Дидактичні умови формування соціальної компетентності студентів філологічних спеціальностей у процесі самостійної навчальної діяльності»; • доцент кафедри теорії та практики перекладу.

виданий
26.09.2012,
Атестат
доцента 12/ДЦ
039968,
виданий
23.09.2014

1. Статті, монографії
1. Особливості художнього перекладу: стилістичний аспект : монографія [Електронний ресурс] / Т. Жужгіна-Аллахвердян, Л. Дмитрук, М. Куц, Г. Удовіченко, С. Ревуцька, Т. Введенська, Н. Рибалка, С. Остапенко, О.Герасименко; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : Вид. ДонНУЕТ, 2022. 186 с.
2. Остапенко С. А. Practical principles of Participle usage and rendering into Ukrainian in the process of literary texts translation. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Філологічні науки». 2020. № 2 (20). С. 136–141. (Scopus)
3. Остапенко С., Горобей А. Порівняльний аналіз застосування граматичних трансформацій в процесі перекладу художнього твору. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Дрогобич, 2021. № 15. С. 131-135 (фахове видання)
4. Остапенко С. А. Застосування трансформациї транспозиції в українських перекладах роману Вальтера Скотта «Айвенго». Нова філологія. Збірник наукових праць. № 83. 2021. С. 195–199 (фахове видання)
5. Ostapenko S. Comprehensive application of grammatical transformations in Ukrainian translations of the novel "Jane Eyre" by Charlotte Bronte. Linguistics Studies. № 42. 2021. P. 165–174 (фахове видання)
6. Ostapenko S.A., Udovichenko H. M., Revutska S. K. Translation of "Matilda" by Roald Dahl into Ukrainian: grammatical aspect.

Академічні студії.
Серія "Гуманітарні
науки" / голов. ред. П.
В. Білоус. Луцьк, 2022.
Вип. 1/2022. С. 271-277
(фахове видання)

7. Ostapenko S.
Grammatical
transformations
application in the
Ukrainian translation of
"Coraline" by Neil
Gaiman. Актуальні
питання іноземної
філології. № 17. 2022.
С. 48-53 (фахове
видання)

8. Ostapenko S.
Transposition
application in the
Ukrainian translation of
"Coraline" by Neil
Gaiman. Закарпатські
філологічні студії /
голов. ред. І. М.
Зимомря. Ужгород,
2022. Вип. 25. С. 102 –
107. (фахове видання)

9. Особливості
художнього
перекладу:
стилістичний аспект :
монографія
[Електронний ресурс]
/ Т. Жужгіна-
Аллахвердян, Л.
Дмитрук, М. Куц, Г.
Удовіченко, С.
Ревуцька, Т.
Введенська, Н.
Рибалка, С.
Остапенко,
О.Герасименко;
ДонНУЕТ. Кривий Ріг
: Вид. ДонНУЕТ, 2022.
186 с.

10. Остапенко С.,
Нестеренко Д.
Особливості
функціонування
біблеїзмів в
англійській та
українській мовах.
Актуальні питання
іноземної філології.
№ 19. 2023. С. 45-51
(фахове видання)

11. Остапенко С.,
Ліщишина Д.
Приказки та паремії у
системі фразеології
англійської та
української мов.
Академічні студії.
Серія Гуманітарні
науки. № 3. 2023. С.
44-51 (фахове
видання)

12. Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних жанрів:
монографія
[Електронний ресурс]
/ Г. Удовіченко, В.
Зінченко, С.
Остапенко, О.
Герасименко, М. Куц,
Н. Рибалка, С.
Ревуцька, А.
Покулевська, Л.
Воробйова; ДонНУЕТ.

Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 186 с.
13. Остапенко С. А.,
Нестеренко Д.
Компаративний
аналіз біблеїзмів в
українській та
англійській мовах.
Інтелект. Особистість.
Цивілізація. № 2(27).
2023. С. 26-35
14. Остапенко С. А.,
Удовіченко Г. М.,
Герасименко О. Ю.
Латинські
запозичення у
словниковому складі
англійської та
української мов.
Modern engineering
and innovative
technologies. 2024.
Issue № 33. Part 3. С.
97-103
15. Остапенко С. А.,
Герасименко О. Ю.
Застосування
граматичних
трансформацій в
українському
перекладі оповідання
«Голубий карбункул»
А. К. Дойла. Наукові
записки Серія:
Філологічні науки. №
3 (210). 2024. (фахове
видання)

2. Методичні
розробки

1. Воробйова Л. В.,
Остапенко С. А.,
Удовіченко Г. М.
Методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни
«Практика усного та
писемного мовлення
(англійська мова)»,
ступінь магістр.
Кривий Ріг: ДонНУЕТ,
2023. 285 с..

2. Остапенко С. А.,
Удовіченко Г. М.,
Воробйова Л. В.
Методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни
«Практика усного та
писемного мовлення
(практична
граматика)», ступінь
магістр. Кривий Ріг:
ДонНУЕТ, 2023. 144 с..

3. Методичні
рекомендації до
виконання
кваліфікаційної
роботи : для
здобувачів вищої
освіти спеціальності
035 «Філологія»,
ступінь «магістр» / С.
А. Остапенко, Г. М.
Удовіченко, Л. А.
Дмитрук, М. О. Куц, А.
І. Покулевська, Л. В.
Воробйова, С. К.
Ревуцька,
Герасименко О. Ю.
Кривий Ріг :

ДонНУЕТ, 2023. 11 с.
4. Перекладацька практика (виробнича): програма та методичні рекомендації, освітній ступінь: магістр / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, М. О. Куц. А. І. Покулевська, О. Ю. Герасименко, Л. В. Воробйова. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 18 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського, Свідоцтво про підвищення кваліфікації «Використання практик студентоцентрованого підходу в освітньому процесі» ПК 01566057/0023-20, дата видачі 03.02.2020 р. (1 кредит ЄКТС)
2. Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган-Барановського, Свідоцтво про підвищення кваліфікації ПК 01566057/0167-21 «Реалізація дублінських дескрипторів», дата видачі 31.03.2021 (1 кредит ЄКТС)
3. ГО «Prometheus» Курс підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників закладів освіти «Академічна доброчесність: он-лайн курс для викладачів». Сертифікат від 19.10.2022 (2 кредити ЄКТС)
4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/04109-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС).
5. ДонНУЕТ, навчальна програма

						<p>підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04156-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>4. НДР 1. Виконання функцій керівника держбюджетні теми № 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).</p> <p>5. Участь у роботі конкурсних комісій 1. Член галузевої конкурсної комісії зі спеціальності «Переклад» другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей у 2019/2020, 2020/2021 н.р.</p> <p>6. Виконання функцій члена редакційної колегії наукового видання Головний редактор, член редакційної колегії журналу «Інтелект. Особистість. Цивілізація». Індекс цитування: Google Scholar, ResearchBib, Index Copernicus, CrossRef, Ulrich's Periodical Directory, Elektronische Zeitschriften bibliothek, CiteFactor, Advanced Science Index.</p>	
385192	Герасименко Ольга Юрївна	старший викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	<p>Диплом бакалавра, Державний вищий навчальний заклад "Криворізький національний університет", рік закінчення: 2016, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом спеціаліста, Державний вищий навчальний заклад "Криворізький державний педагогічний</p>	3	ОППЗ. Теорія та практика перекладу	<p>Кваліфікація: • Філолог. Вчитель мови (англійської, німецької) та зарубіжної літератури.</p> <p>1. Статті, монографії 1. Kuts, M. O, Herasymenko, O. Yu., Dmytruk, L. A. Greek-Latin Prefixes and Suffixes in English Terminology of Scientific Style. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Дрогобич, 2021. № 15.</p>

університет",
рік закінчення:
2017,
спеціальність:
014 Середня
освіта, Диплом
доктора
філософії Н24
000179,
виданий
08.01.2024

С. 84-87. (фахове
видання)
2. Nataliia Rybalka,
Olha Herasymenko. TV
series as a modern
didactic tool for foreign
language teaching.
Studies in Comparative
Education. 2022. N 1. С.
83-91 (фахове
видання)
3. Герасименко О. Ю.
Використання
невербальних
комунікативних
компонентів у процесі
усного перекладу.
Вчені записки
Таврійського
національного
університету імені В. І.
Вернадського. Серія:
Філологія.
Журналістика. Том 33
(72). № 4 Том 2, 2022.
С. 7-10. (фахове
видання)
4. Герасименко О.,
Назарян А. Роль
пам'яті у процесі
усного перекладу.
Академічні студії.
Серія «Гуманітарні
науки». Луцьк:
Комунальний заклад
вищої освіти
«Луцький
педагогічний коледж»
Волинської обласної
ради, 2023. № 4. С.
22-28 (фахове
видання)
5. Герасименко О.,
Лисогор М. Роль та
місце перекладу з
аркуша у процесі
підготовки усного
перекладача.
Академічні студії.
Серія «Гуманітарні
науки». Луцьк:
Комунальний заклад
вищої освіти
«Луцький
педагогічний коледж»
Волинської обласної
ради, 2022. № 3. С. 12-
17 (фахове видання)
6. Герасименко О.,
Уголькова М.
Особливості
перекладу
фразеологізмів та
стійких виразів у
роботі усного
перекладача. Вчені
записки Таврійського
національного
університету імені В. І.
Вернадського. Серія:
Філологія.
Журналістика. Том 33
(72), № 5. 2022. С. 13-
18 (фахове видання)
7. Особливості
художнього
перекладу:
стилістичний аспект :
монографія
[Електронний ресурс]
/ Т. Жужгіна-

Аллахвердян, Л.
Дмитрук, М. Куц, Г.
Удовіченко, С.
Ревуцька, Т.
Введенська, Н.
Рибалка, С.
Остапенко, О.
Герасименко;
ДонНУЕТ. Кривий Ріг
: ДонНУЕТ, 2022. 186
с.

8. Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних жанрів :
монографія
[Електронний ресурс]
/ Г. Удовіченко, В.
Зінченко, М. Куц, С.
Ревуцька, А.
Покулевська, Н.
Рибалка, С.
Остапенко, О.
Герасименко, Л.
Воробйова; ДонНУЕТ.
Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 192 с.

9. Герасименко О.,
Гончаренко А.
Труднощі під час
усного перекладу та
стратегії їхнього
подолання. Modern
Engineering and
Innovative
Technologies. Випуск
27. Ч. 3. 2023. С. 145-
153

10. Герасименко О.,
Захарченко С.
Актуальність
адекватного
перекладу як
важливого чинника
культури у період
військового стану.
Modern engineering
and innovative
technologies. Випуск
30. Ч. 2. 2023. С. 148-
152

11. Герасименко О.,
Гончаренко А.
Мистецтво перекладу
як засіб збереження
культурних нюансів у
процесі
перекладацької
діяльності. Наукові
записки. Серія:
Філологічні науки.
Випуск 2 (205).
Кропивницький:
Видавничий дім
«Гельветика», 2023. С.
38-44 (фахове
видання)

12. Herasymenko O.
Yu., Pinus B. F. Lexico-
semantic
transformations in the
process of fiction
translation. Інтеллект.
Особистість.
Цивілізація. № 1(28).
2024. С. 20-26

13. Герасименко О.,
Кобзарь С. Неологізми
російсько-української
війни: аналіз та
специфіка
використання.

Наукові записки.
Серія: Філологічні
науки. Випуск 2 (209).
Кропивницький:
Видавничий дім
«Гельветика», 2024. С.
82-86 (фахове
видання)
14. Остапенко С. А.,
Герасименко О. Ю.
Застосування
граматичних
трансформацій в
українському
перекладі оповідання
«Голубий карбункул»
А. К. Дойла. Наукові
записки Серія:
Філологічні науки. №
3 (210). 2024. (фахове
видання)

2. Методичні
розробки
1. Остапенко С. А.,
Дмитрук Л. А.,
Удовіченко Г. М.,
Герасименко О. Ю.
Теорія та практика
перекладу: методичні
рекомендації з
вивчення дисципліни,
ступінь магістр.
Кривий Ріг :
ДонНУЕТ, 2023. 234 с.

2. Методичні
рекомендації до
виконання
кваліфікаційної
роботи : для
здобувачів вищої
освіти спеціальності
035 «Філологія»,
ступінь «магістр» / С.
А. Остапенко, Г. М.
Удовіченко, Л. А.
Дмитрук, М. О. Куц, А.
І. Покулевська, Л. В.
Воробйова, С. К.
Ревуцька, О. Ю.
Герасименко. Кривий
Ріг : ДонНУЕТ, 2023.
11 с.

3. Перекладацька
практика
(виробнича):
програма та
методичні
рекомендації, освітній
ступінь: магістр / С. А.
Остапенко, Г. М.
Удовіченко, М. О. Куц,
А. І. Покулевська, О.
Ю. Герасименко, Л. В.
Воробйова. Кривий
Ріг: ДонНУЕТ, 2023.
18 с.

3. Підвищення
кваліфікації
1. ДонНУЕТ,
навчальна програма
«Студентоцентроване
навчання як сучасна
парадигма освіти»,
2021 (Свідоцтво ПК
01566057/0197-21, 1
кредит ЄКТС (30
годин)
2. Програма
міжнародного

						<p>стажування ERASMUS+. Programa de movilidad: Erasmus+ Dimensión Internacional (Países Asociados) Facultad/ escuela/ departamento: ESCUELA INTERNACIONAL DE POSGRADO Fecha de inicio: 01/05/2021 Fecha de finalización: 30/07/2021. 6 кредитів ЄКТС (180 годин). Сертифікат 3. ГО «Prometheus» онлайн-курс підвищення кваліфікації для викладачів «Академічна доброчесність», сертифікат від 28.04.2022, 2 кредити ЄКТС (60 годин) 4. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні практики організації освітньої діяльності: гнучке навчання у вищій освіті» (19.06.2023-25.06.2023 р.). Свідоцтво № ПК 01566057/0483-23 від 25.06.2023 р. (1 кредит ЄКТС). 5. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04133-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p> <p>4. НДР Виконавець НДР номер 0121U109224 «Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів» (01.01.21 – 31.12.24).</p>	
240030	Удовіченко Ганна Михайлівна	Доцент кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 1996, спеціальність: мова та література (російська та англійська мова), Диплом магістра,	26	ОППі. Загальне мовознавство	<p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> • магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»; • кандидат педагогічних наук зі спеціальності 13.00.09 - теорія навчання», тема дисертації: «Формування предметних компетентностей

Національний
технічний
університет
"Дніпровська
політехніка",
рік закінчення:
2024,
спеціальність:
035 Філологія,
Диплом
кандидата наук
ДК 007421,
виданий
26.09.2012,
Атестат
доцента АД
012158,
виданий
20.02.2023

студентів
філологічних
спеціальностей у
процесі вивчення
гуманітарних
дисциплін»;
• доцент кафедри
іноземної філології,
українознавства та
соціально-правових
дисциплін

1. Статті, монографії
1. Удовіченко Г. М.
Маєткові реалії в
лексико-семантичній
системі мови. Вісник
Університету імені
Альфреда Нобеля.
Серія «Філологічні
науки». 2020. №2(20).
С. 246-252. (Scopus)
2. Удовіченко Г. М.
Лінгвопрагматичний
аналіз нової лексики.
Modern Scientific
Researches. Issue 14,
part 4, December 2020.
Part 3. pp.142-150.
3. ZAIETS, V.;
ZADORIZHNA, N.;
ILCHENKO, I.;
SABLINA, S.;
UDOVICHENKO, H.;
ZAHORODNIA, L. The
dominant features of
the Internet linguistics.
Revista EntreLinguas,
Araraquara, v. 7, n. 00,
p. e021115, 2021. DOI:
10.29051/el.v7i00.15954
. (Web of Science)
4. Удовіченко Г. М.,
Горобей А. М.
Категорії оцінки в
лінгвістиці та
філософії. Нова
філологія. № 82, 2021.
С. 300 –307 (фахове
видання)
5. Удовіченко Г. М.,
Куц М. О. Мова
художнього твору як
предмет
мовностилістичного
дослідження. Вісник
ЗНУ. Філологічні
науки. № 1, 2021. С.
170 – 175 (фахове
видання)
6. Удовіченко Г. М.,
Горобей А. М.,
Головата В. В.
Структурно-
семантичні
особливості та
специфіка
функціонування
редуплікатів у
сучасній англійській
мові. Південний архів
(філологічні науки).
№ 87, 2021. С. 53–59
(фахове видання)
7. Дмитрук Л. А.,
Удовіченко Г. М. Basic
concepts of the
pragmatics of the text.
SWorldJournal. Випуск
№13. Ч. 3. 2022. С.
110-116

8. Удовіченко Г. М., Покулевська А. І. Adequacy of Translation in the Context of Related and Unrelated Linguistic Cultures. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022. № 57. С. 208-210. (фахове видання)

9. Дмитрук Л. А., Удовіченко Г. М. Метафора як емоційно-оцінний засіб, близький до імпліцитного порівняння. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022 № 58. С. 269-272 (фахове видання)

10. Svitlana Revutska, Svitlana Ostapenko, Hannah Udovichenko, Liliia Dmytruk. Language and national identity as a foreword for ensuring national security. Challenges and paradigm of national and international security of the xxi century: economic and technogenic discourse: monograph. Kharkiv, Technology Cetner Publ., 2022, P. 26-42 (Scopus)

11. Мовностилістичні засади перекладу текстів різних жанрів: монографія [Електронний ресурс] / Г. Удовіченко, В. Зінченко, С. Остапенко, О. Герасименко, М. Куц, Н. Рибалка, С. Ревуцька, А. Покулевська, Л. Воробйова; ДонНУЕТ. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 186 с.

12. Udovichenko, H., Sievierskyi, M. Basic Approaches to the Study of Simile in Linguistics. Академічні студії. Серія Гуманітарні науки. № 3. 2023. С. 52-59 (фахове видання)

13. Udovichenko Hannah, Sherstiuk Ludmila. Correlation of evaluativeness, expressiveness and emotionality. Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки. 2024. (рекомендовано до друку ВР ЛНУ ім. Т.

Шевченка, протокол №11 від 31.05.2024) (фахове видання)

2. Методичні розробки
1. Ревуцька С. К., Удовіченко Г. М., Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Загальне мовознавство», ступінь: магістр. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 43 с.
2. Ревуцька С. К., Удовіченко Г. М., Зінченко В. М. Курс лекцій з дисципліни «Загальне мовознавство», ступінь «магістр». Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 153 с.
3. Методичні рекомендації до виконання кваліфікаційної роботи : для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», ступінь «магістр» / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, Л. А. Дмитрук, М. О. Куц, А. І. Покулевська, Л. В. Воробйова, С. К. Ревуцька, О. Ю. Герасименко. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 11 с.
4. Перекладацька практика (виробнича): програма та методичні рекомендації, освітній ступінь: магістр / С. А. Остапенко, Г. М. Удовіченко, М. О. Куц, А. І. Покулевська, О. Ю. Герасименко, Л. В. Воробйова. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2023. 18 с.

3. Підвищення кваліфікації
1. Національний технічний університет «Дніпровська політехніка» стажування на кафедрі перекладу у період з 20 вересня 2021 р. по 30 жовтня 2021 р. Довідка №06-30/2 від 10.11.2021 (6 кредитів ЄКТС)
2. Wyższa Szkoła Techniczna w Katowicach, м. Катовіце, Республіка Польща, «Інновації в освіті. Інноваційні технології викладання фахових дисциплін». 11 жовтня 2021 р. – 26 січня 2022 р.

Сертифікат
№17/1/2022 (6
кредитів ЄКТС)
3. ГО «Prometheus»
Курс підвищення
кваліфікації
педагогічних та
науково-педагогічних
працівників закладів
освіти «Академічна
добросесність: он-
лайн курс для
викладачів».
Сертифікат від
21.10.2022 (2 кредити
ЄКТС)

4. ДонНУЕТ,
навчальна програма
підвищення
кваліфікації
«Інноваційні та
інтерактивні
технології
дистанційного
навчання» (19.03.2024
– 26.03.2024).
Свідоцтво № ПК
01566057/04158-24 від
26.03.2024 р. (1
кредит ЄКТС).

4. НДР

1. Виконання функцій
відповідального
виконавця
держбюджетні теми
№ 0121U109224
«Мовностилістичні
засади перекладу
текстів різних
жанрів» (01.01.21 –
31.12.24).

2. Виконання функцій
керівника
держбюджетні теми
№ 0119U101876
«Теоретико-
методологічні засади
формування
компетентісно-
орієнтованого
дидактичного
середовища в умовах
ЗВО» (01.01.19 –
31.12.21).

5. Участь у
міжнародних
проектах
«Мережева система
підтримки для
педагогів, спрямована
на зниження рівня
тривожності в дітей у
регіонах, що
постраждали від
війни», 2022
(<https://sites.google.com/rta.lv/dolayemogazom/>)

6. Виконання функцій
члена редакційної
колегії наукового
видання
Заступник головного
редактора, член
редакційної колегії
журналу «Інтелект.
Особистість.
Цивілізація». Індекс

							<p>цитування: Google Scholar, ResearchBib, Index Copernicus, CrossRef, Ulrich's Periodical Directory, Elektronische Zeitschriften bibliothek, CiteFactor, Advanced Science-Index.</p> <p>Кваліфікація:</p> <ul style="list-style-type: none"> перекладач-референт <p>Фахівець-практик, який працює на посаді науково-педагогічного працівника на умовах сумісництва та має стаж науково-педагогічної роботи менше трьох років ТОВ «Світ Мов», перекладач (2013-2017, 2018 - теперішній час)</p> <p>1. Методичні розробки 1. Остапенко С. А., Воробйова Л. В., Засулько А. В. Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Практикум з галузевого перекладу (англійська мова), ступінь магістр». Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2023. 296 с.</p> <p>2. Підвищення кваліфікації 1. ДонНУЕТ, навчальна програма підвищення кваліфікації «Інноваційні та інтерактивні технології дистанційного навчання» (19.03.2024 – 26.03.2024). Свідоцтво № ПК 01566057/04136-24 від 26.03.2024 р. (1 кредит ЄКТС).</p>
450811	Засулько Анастасія Валеріївна	асистент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут економіки, управління та адміністрування	Диплом спеціаліста, Приватний вищий навчальний заклад "Запорізький інститут економіки та інформаційних технологій", рік закінчення: 2012, спеціальність: 030507 Переклад	0	ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
ПРН19. Здійснювати усний та письмовий різногалузевий	<input type="checkbox"/>	ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)

<i>переклад, надавати оцінку виконаному перекладу та здійснювати його редагування.</i>		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
<i>ПРН18. Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.</i>	<input type="checkbox"/>	ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
<i>ПРН17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП8. Методологія наукових досліджень	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
<i>ПРН16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
<i>ПРН15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП8. Методологія наукових досліджень	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
<i>ПРН11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)

матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.		ОПП8. Методологія наукових досліджень	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
ПРН14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	☒	ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
ПРН13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП1. Загальне мовознавство	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
ПРН12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП8. Методологія наукових досліджень	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік

		ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
<i>ПРН10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</i>	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
<i>ПРН4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП8. Методологія наукових досліджень	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
<i>ПРН8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
<i>ПРН7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	☒	ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП1. Загальне мовознавство	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
<i>ПРН6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації</i>	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)

успішної комунікації.		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
ПРН5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.	☒	ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
ПРН3. Застосовувати сучасні методику і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП8. Методологія наукових досліджень	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
ПРН2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
		ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
ПРН1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП10. Перекладацька практика (виробнича)	Самостійна робота	Залік (захист звіту)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)

<i>професійного самовдосконалення.</i>		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП5. Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП4. Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Залік, екзамен (програмоване тестування, усне опитування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП2. Психологія особистості та розвиток наукового мовлення	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Залік
<i>ПРН9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i>	☒	Кваліфікаційна робота	Самостійна робота	Захист
		ОПП9. Літературний процес в культурному контексті епохи	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП7. Практикум з галузевого перекладу (німецька мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП6. Практикум з галузевого перекладу (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП3. Теорія та практика перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)
		ОПП1. Загальне мовознавство	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Екзамен (програмоване тестування)